

Dali



Za klinike | Negu | Kućnu negu | Život



Uputstvo za upotrebu

Deo A: Opšte informacije

Deo B: Operater i tehničko osoblje

Deo C: Negovatelji i korisnici

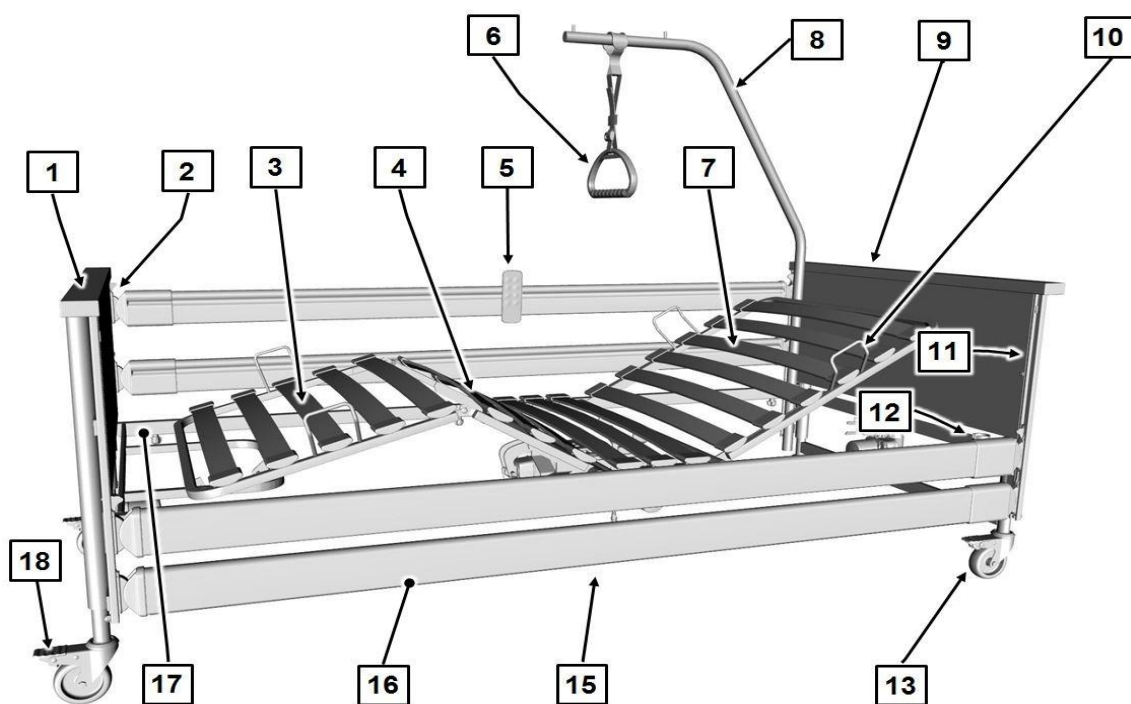
Informacija za klijente

Kao dodatak ovom Uputstvu, više informacija je dostupno na:

- "Lock-APP" aplikaciji:

Može se preuzeti sa App and Play Store

Deo A: Opšte informacije



[1]	Podnožje	[2]	Bravice za fiksiranje bočne stranice (4)
[3]	Oslonac za noge	[4]	Oslonac za butine
[5]	Daljinski upravljač	[6]	Rukohvat na trapezu
[7]	Naslon	[8]	Trapez
[9]	Uzglavlje	[10]	Ram za dušek (4)
[11]	Šine vodilice (4)	[12]	Podizač stuba (2)
[13]	Točkovi (4)	[14]	Kontrolna jedinica (ne vidi se)
[15]	Pogonski motori za naslon za ledja i butine (ne vide se)	[16]	Sigurnosne bočne strane
[17]	Ram za dušek	[18]	Kočnica za fiksiranje točkova

i U ovom Uputstvu za upotrebu, brojevi ili slova koja se pojavljuju u uglastim zagradama [] i podebljanim slovima, odnose se na operativne uređaje kreveta za negu, kao što je prikazano na ovoj ilustraciji.

Sadržaj

Deo A: Opšte informacije

1	Adrese i informacije za kupce	1
2	Predgovor	2
3	Oznake u ovom uputstvu	3
	3.1 Informacije o bezbednosti	3
	3.2 Informacije o simbolima	4
4	Opis proizvoda	5
	4.1 Namena	5
	4.2 Kontraindikacije	6
	4.3 Delovi kreveta	7
	4.3.1 Ram za dušek	7
	4.3.2 Sigurnosna strana (Click-In)	7
	4.3.3 Električno podešavanje	8
	4.4 Veličina rama za dušek	8
	4.5 Tehnički podaci	9
	4.5.1 Nalepnica	9
	4.5.2 PID broj	9
	4.5.3 Objašnjenje grafičkih simbola	10
	4.5.4 Materijali.....	11
	4.5.5 Dimenzije i težine	11
	4.5.6 Opcije za podešavanje	12
	4.5.7 Uslovi okruženja	12
	4.5.8 Podaci o elektrici: Dali standard, low-entry	14
	4.5.9 Podaci o elektrici: Dali econ, low	16
	4.5.10 Podaci o elektrici: Dali wash	17
	4.5.11 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)	19

1 Adrese, informacije za kupce, o tržištu

Proizvođač

Burmeier GmbH & Co. KG
(A Stieglmeyer Group company)
Pivitsheider Straße 270 • D-32791 Lage/Lippe, Germany
Tel.: +49 (0) 5232 9841- 0 • Fax: +49 (0) 5232 9841 - 41
Email: info@burmeier.com Internet: www.burmeier.de

Servisni centar

Za poručivanje rezervnih delova u Nemačkoj i za bilo kakve zahteve korisničkog servisa ili druga pitanja, obratite se servisnom centru:

Burmeier GmbH & Co. KG
(A Stieglmeyer Group company)
Pivitsheider Straße 270 • D-32791 Lage/Lippe, Germany
Tel.: +49 (0) 5232 9841- 0
Fax: +49 (0) 5232 9841 - 41
Email: info@burmeier.com

Informacije za korisnike

Kao dodatak ovim Instrukcijama, više podataka je dostupno na:

- "Lock-APP" aplikaciji: Može se preuzeti sa App and Play Stille.
- "Burmeier" Aplikacija: Može se preuzeti sa App and Play Stille.
- Skraćeno uputstvo: Za najčešće korišćene funkcije, uputstvo možete skinuti sa sajta www.burmeier.de

Obaveštenje za korisnike

Kupci izvan Nemačke mogu kontaktirati naše distributivne kompanije u svojoj zemlji ako imaju bilo kakva pitanja. Kontakt informacije možete naći na našoj veb stranici.

Ovaj proizvod nije licenciran za upotrebu na severnoameričkom tržištu. Ovo se posebno odnosi na Sjedinjene Američke Države. Distribucija i upotreba kreveta za negu na ovim tržištima, uključujući i treća lica, zabranjena je od strane proizvođača.



2 Predgovor

Poštovani korisnici,

Burmeier je napravio ovaj krevet kako bi vam pružio najbolju moguću pomoć sa izazovima koje donosi briga u Vašem domu. Strastveno težimo cilju razvoja visokokvalitetnih trajnih proizvoda. Naši proizvodi treba da učine da se korisnici osećaju bezbedno i udobno što je duže moguće dok su u krevetu a time se olakšava i rad negovatelja ili porodice. Zbog toga se sve funkcije i električna sigurnost testiraju pre isporuke. Svaki krevet napušta našu fabriku u savršenom stanju.

Pravilan rad i briga su neophodni da bi krevet bio u odličnom stanju tokom dugotrajne upotrebe. Pažljivo pročitajte i pažljivo pratite ovo uputstvo. Ono će Vam pomoći da prvi put namestite krevet i da ga koristite svakodnevno. Ovo uputstvo sadrži sve informacije koje su Vam potrebne da biste što lakše i bezbednije upravljali ovim krevetom.

Prodavac koji je isporučio ovaj krevet takođe je tu da Vam pomogne oko bilo kakvih pitanja o servisiranju i popravkama tokom trajanja proizvoda.

Ovaj krevet je dizajniran da pruži korisniku kome je potrebna nega i svim korisnicima bezbednu i praktičnu opremu koja podiže negu na viši nivo.

Hvala vam na poverenju koje imate u nas i naše proizvode. Burmeier GmbH & Co. KG

Vi ste trgovac medicinskim proizvodima i želite da stupite u kontakt sa Burmeierom? Slobodno nas nazovite: Naš centar za brigu o kupcima u Nemačkoj možete kontaktirati na broj +49 (0) 5232 9841 - 0. Za više informacija posetite:
www.burmeier.com

3 Oznake u ovom uputstvu

3.1 Informacije o bezbednosti

Prilikom isporuke, Dali predstavlja najmoderniju tehnologiju i testiran je od strane nezavisnog instituta za testiranje.

Dali krevet koristite samo ako je u ispravnom stanju.

Objašnjenje korišćenih simbola

U ovom uputstvu za upotrebu, informacije o bezbednosti su prikazane na sledeći način:



UPOZORENJE

UPOZORENJE

- **UPOZORENJE** označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.



OPREZ

OPREZ

- **OPREZ** ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može dovesti do manjih ili umerenih povreda.



PAŽNJA


PAŽNJA

- **PAŽNJA** ukazuje na štetnu situaciju koja može dovesti do oštećenja proizvoda ili nekih stvari oko njega.

Sigurnosni simboli koji se koriste nisu zamena za pisane sigurnosne informacije. Zbog toga je važno pročitati sigurnosne informacije i tačno slediti uputstvo!

3.2 Informacije o simbolima

Opšte informacije i usmeravanja u tekstu će biti prikazane na sledeći način:

 Opšte informacije, saveti i korisna uputstva.

4 Opis proizvoda

4.1 Namena

- Dali krevet za negu, u daljem tekstu krevet, udobno je rešenje za pozicioniranje i olakšavanje nege za nemoćne osobe kojima je potrebna nega u domovima za starije ili domovima za negu. Osim toga, razvijen je kao pomoćno rešenje za kućnu negu, osobe sa invaliditetom ili nemoćne osobe.
- Korišćenje Dali kreveta za negu u bolnicama je dozvoljeno samo u sobama koje su pravljene za medicinsku negu i pripadaju grupi 0.
- Više informacija o dozvoljenim sredinama korišćenja su data u poglavlju [Deo A: Uslovi okoline » 12](#). Više informacija o mogućim elektromagnetnim uticajima su dati u poglavlju [Deo A: Informacije o Elektromatnenoj kompatibilnosti \(EMC\) » 19](#).
- Ovaj krevet se može koristiti pod nadzorom lekara za dijagnostiku, lečenje ili posmatranje pacijenta. Zbog toga je opremljen opcijom zaključavanja električnog upravljanja.
- Ovaj krevet nema posebne konektore za potencijalno nivelisanje. Molimo obratite pažnju na to pre upotrebe.
- Ako je neophodno, više saveta možete naći:
 - U ovom uputstvu u delu o dodatnim električnim uređajima za upravljanje (npr vazdušni sistemi za pozicioniranje, infuzione pumpe, uređaji za hranjenje kroz sondu itd)
 - Posедуje EN 60601-1 standard (Bezbednost električnih medicinskih sistema)
 - Poseduje VDE 0107 standard (Instalacija visokovoltaznih uređaja u bolnicama)
- Ovaj krevet se može koristiti bez ograničenja sa trajnim maksimalnim opterećenjem od 185 kg (pacijent i ostali dodaci (osim Dali Low Entry do 175 kg)).
- Dozvoljena težina pacijenta zavisi od ukupne težine dodatnog pribora (napr respirator, infuzija itd...)

Težina dodataka (sa dušekom)	Maksimalna dozvoljena težina pacijenta	
	Dali (standard, low, econ, wash)	Dali low entry
10 kg	175 kg	165 kg

Težina dodataka (sa dušekom)	Maksimalna dozvoljena težina pacijenta	
	Dali (standard, low, econ, wash)	Dali low-entry
20 kg	165 kg	155 kg

- Molimo vas da pogledate bezbednosne informacije date u poglavlju **Deo B: Informacije o bezbednosti » 3**, posebno u slučaju pacijenata u lošem kliničkom stanju.
- Ovim krevetom mogu upravljati samo osobe obučene o bezbednosnim upravljanjem.
- Ovaj krevet je pogodan za višestruku upotrebu. Prilikom ponovnog korišćenja kreveta, obratite pažnju na neophodnu opremu.
 - Vidi poglavlje **Deo B: Čišćenje i dezinfekcija » 24**
 - Vidi poglavlje **Deo B: Održavanje » 29**
- Krevet se može pomerati unutar prostorije čak i kada pacijent leži u krevetu. Prilikom prvog stavljanja, podesite dušek na **najnižem** nivou na ravnu poziciju.

Ovaj krevet se može koristiti samo u radnim uslovima opisanim u ovom uputstvu. Ovaj krevet se ne sme menjati. Svaka druga upotreba smatra se suprotnom nameni!


PAŽNJA

- Ovaj proizvod nije licenciran za upotrebu na severnoameričkom tržištu. Ovo se posebno odnosi na Sjedinjene Američke Države. Distribucija i upotreba kreveta za negu na ovim tržištima, uključujući i treća lica, zabranjena je od strane proizvođača.

4.2 Kontraindikacije

Ovaj krevet je pogodan samo za pacijente koji ne padaju ispod minimalne veličine / težine tela:

- Visina: 146 cm
- Težina: 40 kg
- Indeks telesne mase 'BMI': 17

BMI izračunavanje:

BMI = težina korisnika (kg) / visina korisnika (m)²

Primer a:

41 kg / (1.5 m x 1.5 m) = 18.2 = OK!

Primer b:

35 kg / (1.5 m x 1.5 m) = 15.6 = Nije OK!



OPREZ

Rizik od zaglavljivanja

Zbog manjih udova pacijenta sa visinom / težinom tela koja je manja od navedenog, postoji povećan rizik od zarobljavanja između otvorenih delova sigurnosnih strana kada se koriste sigurnosni bočni sistemi.

4.3. Delovi kreveta

Krevet se isporučuje u delovima. Sastoji se od dva rama (glava i podnožje); osnovni okvir dušeka podeljen u sredini; četiri sigurnosne bočne šipke i trapez sa ručkom. Krevet je postavljen na četiri upravljačka točka koja su opremljena kočnicama za zaključavanje.

4.3.1 Ram dušeka

Osnovni ram dušeka je podeljen na četiri dela sa naslonom, fiksnim srednjim delom, osloncem za butine i osloncem za potkolenicu. Naslon za leđa i naslon za butine mogu se podešavati pomoću električnih motora. Visina rama dušeka može se horizontalno podesiti na visoku poziciju ili na poziciju obrnutog trendelenburga. Sva podešavanja se aktiviraju daljinskim upravljačem.

4.3.2 Bočne sigurnosne strane

Krevet ima sigurnosne bočne šipke sa obe strane kreveta koje su podignute da predstavljaju barijeru, ili spuštene, ako nisu potrebne. Sigurnosne strane štite pacijenta od slučajnog ispadanja iz kreveta. Sigurnosna strana radi na klik i odlikuje se lakoćom ugradnje i jednostavnim rukovanjem. Dostupno je u drvenom ili metalnom dizajnu u zavisnosti od karakteristika kreveta.

4.3.3 Električno podešavanje

Sistem za električno podešavanje na ovom krevetu je siguran za prvu grešku, otporan je na vatru (do V0), a u **Dali standard, wash i low-entru** se sastoji od:

- Spoljni elektro delovi
Elektro delovi se sastoje od: transformatora voltaže i konekcionog kabla za nisku voltažu i može se koristiti za odvajanje kreveta od sistema snabdevanja strujom.
Transformator voltaže obezbeđuje sigurnosnu nisku voltažu koja je bezbedna i za korisnika i za negovatelja.
Jedinica za snabdevanje strujom snabdeva sve motore bezbednom niskom voltažom preko voodootpornog kabla.
- Centralna kontrolna jedinica. Svi pogonski motori i daljinski upravljač (opciono bežični, Bluetooth, upravljač) su povezani sa centralnom upravljačkom jedinicom:
- Bežični, Bluetooth, ili upravljač povezan kablom (povezan sa kontrolnom jedinicom bežično, preko Bluetooth-a ili upravljač povezan kablom, zavisno od upravljačkog sistema).
Negovatelji mogu zaključati podešavajuće opcije na daljinskom upravljaču u slučaju da je pacijent u teškom kliničkom stanju.
- Dva pokretačka motora za horizontalno podešavanje visine.
- Motori za zaštitni položaj.
- Motori za naslon.

Dali econ i Dali low, sastoje se od:

- Centralne kontrolne jedinice. Svi upravljački motori i kabl za daljinski upravljač su povezani sa centralnom kontrolnom jedinicom.
- Glavni kabl: spiralni kabl sa EPR oblogom i utikačem koji se upotrebljava u zemlji uvoza. Ovi utikači se mogu koristiti za otkaćinjanje kreveta od struje. Serviser može zameniti glavni kabl.
- Kabl za daljinski upravljač povezan sa kontrolnom jedinicom preko utikača.
Negovatelji mogu zaključati podešavajuće opcije na daljinskom upravljaču u slučaju da je pacijent u teškom kliničkom stanju.
- Dva pokretačka motora za horizontalno podešavanje visine.
- Motori za zaštitni položaj.
- Motori za naslon.

4.4 Veličina rama za dušek

Dali kreveti se mogu poručiti u sledećim dimenzijama.



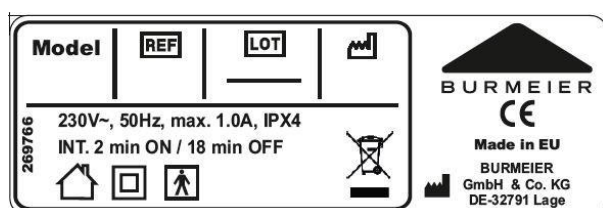
Ovo uputstvo za upotrebu može imati opise funkcija koje model vašeg kreveta nema.

Dimenzije osnove za dušek (Š x D)	Spoljne dimenzije (Š x D _L)
90 x 200 cm (drvena ili metalna osnova za dušek)	101 x 218 cm

4.5 Tehnički podaci

4.5.1 Nalepnica


Nalepnicu možete pronaći na ramu kreveta na kraju uzglavlja. Sadrži sledeće informacije:



Deo A: Slika1: Primer nalepnice

i Precizne tehničke podatke možete naći na nalepnici na krevetu.

Objašnjenje simbola za preciznu identifikaciju kreveta:

Ikona	Značenje
Model	Model kreveta
LOT	Broj narudžbine
REF	Broj artikla
	Datum proizvodnje (nedelja/godina)






4.5.2 PID Broj



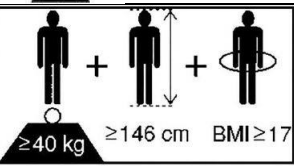
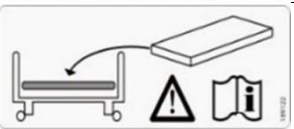

Relevantne informacije o porudžbini sumirane su za proizvođača pod PID brojem. Pripremite PID broj svaki put kada se obratite svom prodavcu. Možete pronaći PID broj na okviru kreveta na kraju uzglavlja.



Deo A: Slika 2: PID Broj

4.5.3 Objašnjenje grafičkih simbola

Objašnjenje grafičkih simbola	
	Uređaj sa delovima tipa BF u skladu sa IEC 601-1 (posebna zaštita od električnog udara)
	Zaštita klase II, anti-šok
	Korišćenje samo u zatvorenom prostoru – ne koristiti na otvorenom
	Odložite električne komponente u skladu sa VEEE direktivom. Ne odlažite kao kućni otpad!
	Pažnja! Pratite uputstvo za upotrebu
IP X4	Zaštita električne opreme od prskanja vode sa svih strana
CE	Oznaka usaglašenosti u skladu sa Direktivom o medicinskim proizvodima 93/42 EEC


Primer korišćenih grafičkih simbola:	
	Maksimalna nosivost
	Maksimalna težina pacijenta
	Minimalna mere/težina pacijenta: Visina: 146 cm, težina: 40 kg; indeks telesne mase „BMI“: 17
	Koristite samo duške koje je odobrio proizvođač.
	Zaključajte daljinski upravljač ako pacijent može biti u opasnosti zbog nepodešenih motorizovanih delova kreveta.

4.5.4 Materijali

Ležište je napravljeno pretežno od čeličnih sekcija obloženih poliesterskim praškastim premazom ili metalnim legurama cinka ili hroma. Sigurnosne bočne šipke i ram duška izrađeni su od drveta ili metala, zavisno od modela kreveta. Ram je napravljen od čeličnih profila sa drvenim pločama. Sve površine su zaštićene.

Navedene površine su sigurne u kontaktu sa kožom.

4.5.5 Dimenzije i težine

 Sve navedene dimenzije i težine u ovom uputstvu su što je moguće preciznije.

	standard/econ	wash	low/low-entry
Sklopljeni krevet sa sigurnosnim stranama:			
Dimenzije rama za dušek	Deo A: Dimenzije rama za dušek » 8		

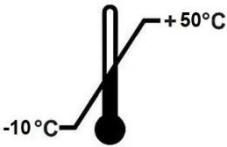
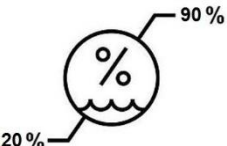
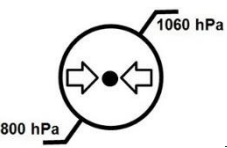
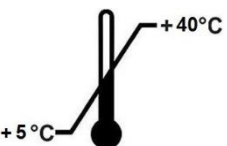
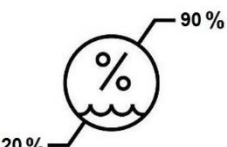
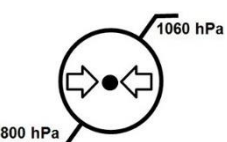
	standard/econ	wash	low/low-entry
Ukupna težina, zavisno od modela	92 do 97 kg		
Bezbedno opterećenje	185 kg	185 kg	175 kg
Rastavljen krevet:			
Ram sa motorima	34 kg		
Drveni ram za dušek, sa motorima	37 kg	-	37 kg
Metalni ram za dušek, sa motorima	41 kg		
4 drvene sigurnosne strane	13 kg		
4 metalne sigurnosne strane	17.5 kg		
Stub za podizanje pacijenta	5 kg		
Pomoć za skladištenje	3 kg		

4.5.6 Opcije za podešavanje

	Model kreveta		
	standard, econ, wash	low	low-entry
Podešavanje visine okvira za dušek	Otprilike 40 – 80 cm	Otprilike 32 - 72 cm	Otprilike 23 – 63
Podešavanje naslona	Otprilike 0° to 70°		
Podešavanje podnožja	Otprilike 0° to 35°		

4.5.7 Uslovi okruženja

Nivo buke prilikom prilagođavanja	max. 48 dB(A)
Uslovi okruženja navedeni u daljem tekstu moraju se poštovati:	
Za skladištenje / transport:	

Temperatura skladištenja	min. -10°C max. + 50°C	
Relativna vlažnost vazduha (na 30°C; bez kondenzacije. Na visini ≤ 2000 m)	min. 20% max. 90%	
Pritisak vazduha	min. 800 hPa max. 1060 hPa	
Tokom rada:		
Temperatura okoline	min. + 5°C max. + 40°C	
Relativna vlažnost vazduha (na 30°C; bez kondenzacije. Na visini ≤ 2000 m)	min. 20% max. 90%	
Pritisak vazduha	min. 800 hPa max. 1060 hPa	

Za upotrebu u sledećim grupama primenjuje se DIN EN 60601-2-52:

3:	Tokom dugotrajne nege u medicinskoj ustanovi u kojoj je potreban medicinski nadzor, po potrebi se vrši kontrola rada kreveta. Medicinski električni uređaj koji se koristi u medicinskim postupcima može se obezbediti kako bi se održalo ili poboljšalo stanje pacijenta. (npr. domovi za starije i stare osobe, ustanove za rehabilitaciju i gerijatrijske ustanove)
4:	Nega u kući. Medicinski električni uređaj koristi se za ublažavanje ili nadoknadu povreda, invaliditeta ili bolesti.

4.5.8 Podaci o elektrici: Dali standard, low-entry

Kontrolna jedinica	
	Tip: CBSTI 01
Voltaža	Eksterno snabdevanje Vrsta SMPS 12 ili SMPS14
Izlazna struja	8 A
Radni ciklus	Naizmeničan rad: 2 min ON / 18 min OFF
Zaštitna Kategorija	IPX6
Klasifikacija	2

Svojstva predajnika (odnosi se na: CBSTI01 kontrolnu jedinicu i HBSTI Bluetooth daljinski upravljač)	
Frekvencija transmisije	2400 MHz - 2485 MHz
Tip	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Podešavanje	GFSK
Maksimalna efektivna snaga emitovanja (ERP)	10 dBm

Struja		
	Tip	
	SMPS12	SMPS14
Ulazna voltaža	230 VAC (-15% / +10%)	100-240 VAC, 50/60 Hz -15% / +10%
Potrošnja u stanju mirovanja	< 0.5 W	
Ulazna struja	1.8 A max.	3.5 A max.
Izlazna voltaža	32 VDC	24 VDC
Izlazna struja	4.5 A	6 A
Radni ciklus	Naizmeničan ciklus: 2 min ON / 18 min OFF	
Kategorija zaštite	IPX4	IPX6
Klasifikacija	Zaštita klase 2	

Daljinski upravljač sa zaključavanjem funkcija (zaključavanje i magnetni čip)

Vrsta	HBSTI
Kategorija zaštite	IPX6

Električni motori za visinu rama dušeka

Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	1400 N / 405 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IPX4
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Električni motori za naslon

Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	3500 N / 110 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IPX4
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Električni motori za zaštitni položaj

Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	2500 N / 60 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IP X4
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Buka koju stvara električni motori

Nivo buke tokom podešavanja	< 50 dB (A)
-----------------------------	-------------

4.5.9 Podaci o elektrici: Dali econ, low

Kontrolna jedinica	
Vrsta	CA 40
Radna voltaža	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Ulazna snaga	
Radni ciklus	Naizmeničan ciklus: 2 min ON / 18 min OFF
Kategorija zaštite	IPX6
Klasifikacija	Zaštita klase 2

Glavni kabl	
Vrsta	H05 BQ-F 2 x 0.75 mm 2 (EPR quality)

Daljinski upravljač sa funkcijom zaključavanja (zaključavanje ključem)	
Vrsta	HL7X
Kategorija zaštite	IPX4

Električni motori za ram dušeka	
Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	1400 N / 405 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IP X4
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Električni motori za naslon	
Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	3500 N / 110 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IPX4

Električni motori za naslon

Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF
--------------	-----------------------

Električni motori za zaštitni položaj

Vrsta	Linak LA 24
Snaga / Podizanje	2500 N / 60 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Kategorija zaštite	IPX4
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Buka koju stvara električni motori

Nivo buke tokom podešavanja	< 50 dB (A)
-----------------------------	-------------

4.5.10 Podaci o elektrici: Dali wash

Kontrolna jedinica

	Tip: CBSTI 01
Radna voltaža	Spoljno snabdevanje strujom tip SMPS 12 ili SMPS14
Izlazna snaga	8 A
Radni ciklus	Naizmeničan ciklus: 2 min ON / 18 min OFF
Kategorija zaštite	IPX6
Klasifikacija	2

Karakteristike predajnika (primenjuje se na: CBSTI01 kontrolnu jedinicu i HBSTI Bluetooth daljinski upravljač)

Frekvencija predajnika	2400 MHz - 2485 MHz
Vrsta	BLUETOOTH Niska struja BLE 4.2
Modulator	GFSK
Maksimalno efektivno prenošenje struje (ERP)	10 dBm

Napajanje		
	Vrsta	
	SMPS12	SMPS14
Ulazna voltaža	230 VAC (-15% / +10%)	100-240 VAC, 50/60 Hz -15% / +10%
Nivo buke tokom podešavanja	< 0.5 W	
Trenutni ulaz	1.8 A max.	3.5 A max.
Izlazna voltaža	32 VDC	24 VDC
Trenutni izlaz	4.5 A	6 A
Radni ciklus	Naizmeničan ciklus: 2 min ON / 18 min OFF	
Zaštita od prskanja tečnosti	IPX4	IPX6
Klasifikacija	Klasa zaštite 2	

Daljinski sa funkcijom zaključavanja	
Vrsta	HBSTI
Zaštita od prskanja tečnosti	IP X6

Električno podešavanje visine rama duška	
Vrsta	Linak LA 27
Snaga/podizanje	1400 N / 405 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Zaštita od prskanja tečnosti	IP X6
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Električno podešavanje naslona	
Vrsta	Linak LA 27
Snaga/podizanje	3500 N / 110 mm
Ulazna voltaža	24 V DC

Električni motori naslon	
Zaštita od prskanja tečnosti	IP X6
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Električni motori zaštitni položaj	
Vrsta	Linak LA 27
Snaga/podizanje	2500 N / 60 mm
Ulazna voltaža	24 V DC
Zaštita od prskanja tečnosti	IP X6
Radni ciklus	2 min ON / 18 min OFF

Buka koju stvara električni motori	
Nivo buke tokom podešavanja	< 50 dB (A)

4.5.11 Informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC)

- i** Da biste osigurali rad bez elektromagnetnih smetnji, koristite samo kablove i dodatna sredstva koja je odobrio proizvođač (vidi takođe poglavlje „Rezervni delovi; dodaci "u uputstvu za upotrebu) kao rezervne delove.

Ako se krevet koristi kako je opisano u glavnom uputstvu za upotrebu, nisu poznata / očekivana značajna ograničenja karakteristika tokom radnog veka ovog kreveta kao rezultat mogućih elektromagnetnih smetnji iz susjednih uređaja.



OPREZ

- Upotreba dodataka, pretvarača i kablova koje ne isporučuje BURMEIER može rezultirati povećanom elektromagnetnom emisijom ili smanjenjem elektromagnetnog imuniteta kreveta i može dovesti do neispravnog rada.

- Na ovim krevetima su zabranjene operacije.
- Treba izbegavati upotrebu ovog uređaja pored drugih uređaja, jer to može rezultirati neispravnim radom. Ako je takva upotreba ipak neophodna, ovaj uređaj i ostale uređaje treba montirati kako bi se osiguralo da ispravno rade.
- RF uređaji za komunikaciju (radio, mobilni telefoni itd.), uključujući i njihove dodatke (poput antenskih kablova i spoljnih antena), ne smeju se koristiti na udaljenosti manjoj od 30 cm od električnih delova i kablova ovog kreveta. Ako se to ne poštuje, može doći do smanjenja performansi uređaja.

Krevet je predviđen za upotrebu u elektromagnetnom okruženju opisanom u nastavku. Onaj koji radi sa krevetom ili pacijent treba da obezbede potrebno okruženje.

Uređaj je uskladjen sa EMC standardima u odnosu na interferentne emisije i sigurnost:

Ograničenje vrednosti interferentnih emisija u okruženju	
Pojava	Kućno okruženje
Provođenje i zračenje interferentnih emisija	CISPR 11 Group 1; Klasa B
Harmonične distorzije	vidi IEC 61000-3-2, Klasa B
Voltaža fluktuacija i treperenje	vidi IEC 61000-3-3

Obloga		
Pojava	EMC osnovni standard ili test metod	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Elektrostatičko pražnjenje (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV vazdušno
Elektromagnetno polje visoke frekvencije	IEC 61000-4-3	10 V/m; (80 MHz do 2.7 GHz; 80% AM at 1 kHz)
Visokofrekventna elektromagnetna polja u neposrednom okruženju bežičnih komunikacionih uređaja	IEC 61000-4-3	Vidi posebnu tabelu zz (na kraju poglavlja)

Obloga		
Pojava	EMC osnovni standard ili test metod	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Magnetna polja sa energetske ocenjenim frekvencijama	IEC 61000-4-8	Vidi posebnu tabelu zz (na kraju poglavlja)

AC ulazni port za napajanje		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Kratki / prolazni električni poremećaji / varnice	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz ponavljajuća frekvencija
Udarni napon: uzemljenje	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV; +/- 2 kV;
Izvedene interferencije indukovane visokofrekventnim poljima	IEC 61000-4-6	3 V; 0.15 MHz to 80 MHz; 6V u ISM i frekvencija radio-amatera 0.15 MHz i 80MHz 80% AM na 1 kHz
Naponski snopovi	IEC 61000-4-11	0% UT; 1/2 period; na 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stepeni 0% UT; 1 period; i 70% UT; 25/30 periodi; jednofazni na 0 stepeni Celzijusa
Prekid voltaže	IEC 61000-4-11	0% UT; 250/300 perioda

DC ulazni port za napajanje		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Kratki / prolazni električni poremećaji / varnice	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz kHz ponavljajuća frekvencija
Udarni napon: provodnik u provodnik	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV; +/- 2 kV;

DC ulazni port za napajanje		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Izvedene interferencije indukovane visokofrekventnim poljima	IEC 61000-4-6	3 V; 0.15 MHz do 80 MHz; 6V u ISM i frekvencija radio amatera između 0.15 MHz i 80MHz 80% AM na 1 kHz

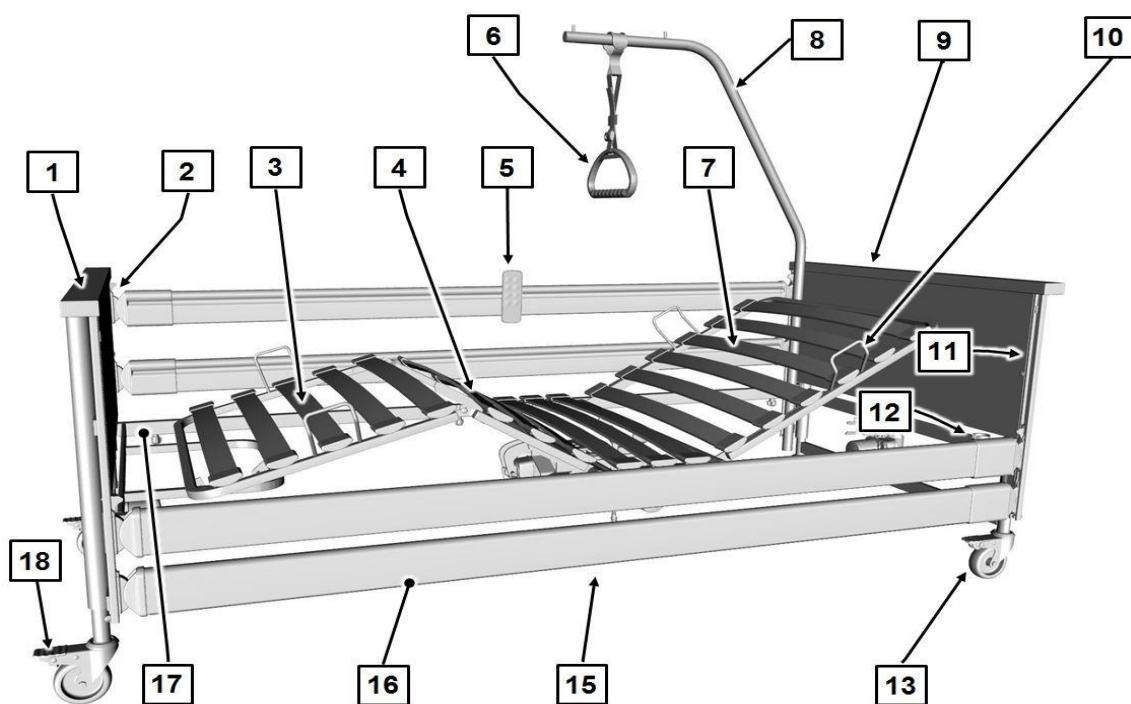
Ulazni konektori ka pacijentu		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Elektrostatičko pražnjenje (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV vazduh
Izvedene interferencije indukovane visokofrekventnim poljima	IEC 61000-4-6	3 V; 0.15 MHz do 80 MHz; 6V u ISM i frekvencija radio amatera između 0.15 MHz i 80MHz 80% AM na 1 kHz

Portovi za ulazno/izlazne signalne delove		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
Elektrostatičko pražnjenje (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; vazduh
Kratki / prolazni električni poremećaji / varnice	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz kHz ponavljajuća frekvencija
Izvedene interferencije indukovane visokofrekventnim poljima	IEC 61000-4-6	3 V; 0.15 MHz do 80 MHz; 6V u ISM i frekvencija

Portovi za ulazno/izlazne signalne delove		
Pojava	EMC basic standard	Test otpornosti
		Kućno okruženje
		frekvencija radio amatera između 0.15 MHz i 80MHz 80% AM na 1 kHz

Tabela zz: Test specifikacije za otpornost obloge na visokofrekventnu bežičnu komunikacijsku opremu						
Test frekvencije MHz	Frekvencijski i opseg	Radio servis	Modulation	Max snaga u W	Razdaljina u m	Test otpornosti v/m
385	380 do 390	TETRA 400	Pulsna modulacija 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430 do 470	GMRS 460 FRS460	+/- 5% potisak, 1kHz sinusni talasi	2	0.3	28
710	704 do 787	LTE bi 13, 17	Pulsna modulacija 217 Hz	0.2	0.3	28
745						
780						
810	800 do 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE bi 5	Pulsna modulacija 18 Hz	0.2	0.3	28
870						
930						
1720	1700 do 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE bi 1;3; 4; 25; UMTS	Pulsna modulacija 18 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400 do 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE bi 7	Pulsna modulacija 217 Hz	2	0.3	28
		RFID 2450, LTE bi 7				
5240	5100 do 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsna modulacija 217 Hz	2	0.3	9
5500						
5785						

Deo B: Operater i tehničko osoblje



[1]	Podnožje	[2]	Bravice za fiksiranje bočne stranice (4)
[3]	Oslonac za noge	[4]	Oslonac za butine
[5]	Daljinski upravljač	[6]	Rukohvat na trapezu
[7]	Naslon	[8]	Trapez
[9]	Uzglavlje	[10]	Ram za dušek (4)
[11]	Šine vodilice (4)	[12]	Podizač stuba (2)
[13]	Točkovi (4)	[14]	Kontrolna jedinica (ne vidi se)
[15]	Pogonski motori za naslon za ledja i butine (ne vide se)	[16]	Sigurnosne bočne strane
[17]	Ram za dušek	[18]	Kočnica za fiksiranje točkova

i U ovom uputstvu za upotrebu, brojevi ili slova koja se pojavljuju u uglastim zagradama [] i podebljanim slovima se odnose na operativne uređaje kreveta za negu, kao što je prikazano na ovoj ilustraciji

Sadržaj

Deo B: Operater i tehničko osoblje

1	Ciljne grupe, kvalifikacije i zaduženja	1
	1.1 Operateri	1
	1.1.1. Odgovornost operatera	1
	1.2 Tehničko osoblje	2
2	Bezbednosne informacije	3
	2.1 Opšte informacije	3
	2.2 Bezbednosne informacije za rukovanje krevetom	3
	2.2.1 Električni kablovi i konektori	4
	2.2.2 Radno vreme električnih uređaja	4
	2.2.3 Daljinski upravljač	5
	2.2.4 Bluetooth (bežični) daljinski upravljač	6
	2.2.5 Napajanje	6
	2.2.6 Podešavanje kreveta	6
	2.3 Posebne opasnosti	8
	2.3.1 Rizik od požara	8
	2.3.2 Baterije	8
	2.4 Bezbednosne informacije za dodatke i ostalu opremu	9
	2.4.1 Podizanje pacijenta	9
	2.5 Bezbednosne informacije za dodatke	9
	2.6 Bezbednosne informacije za otpadni materijal	10
3	Sastavljanje kreveta	11
	3.1 Alat	11
	3.2 Uključeno u isporuku	11
	3.3 Zahtevi smeštajnog prostora	11
	3.4 Ram za dušek	12
	3.5 Postolje	13
	3.6 Sigurnosne stranice	14
	3.7 Električni priključak	17



BURMEIER

	3.7.1 Prenosni konektori (standard/CBSTI 01)	19
	3.7.2 Prenosni konektori (Dali econ/CA 40)	19
	3.7.3 Povezivanje sa utikačem za struju	20
4	Puštanje u rad	21
	4.1 Povezivanje sa napajanjem	21
	4.2 Uparivanje Bluetooth (bežičnog) daljinskog upravljača	22
	4.3 Priprema za rad	22
5	Čišćenje i dezinfekcija	24
	5.1 Bezbednosne informacije za čišćenje i dezinfekciju	24
	5.2 Čišćenje i dezinfekcija planiranje	25
	5.2.1 Ručno čišćenje	25
	5.2.2 Automatizovano čišćenje (Dali koji se pere)	25
	5.3 Instrukcije za negovatelje i tehničko osoblje	26
	5.4 Sredstva za čišćenje i dezinfekciju	27
	5.5 Rukovanje sredstvima za čišćenje i dezinfekciju	28
6	Održavanje	29
	6.1 Pravni principi	29
	6.2 Inspekcija i provera funkcionalnosti	30
	6.2.1 Procedura testa ispitivanja struje	31
	6.2.2 Inspekcijski izveštaji	32
	6.3 Rezervni delovi	36
7	Zamena električnih delova	37
	7.1 Bezbednosne informacije	37
	7.2 Zamena kabla daljinskog upravljača	38
	7.3 Zamena Bluetooth (bežičnog) daljinskog upravljača	39
	7.4 Promena baterija Bluetooth (bežičnog) daljinskog upravljača	39
8	Rešavanje problema	41
	8.1 Kvarovi i njihovo otklanjanje	41
9	Demontaža kreveta	42
	9.1 Demontaža rama dušeka	43
	9.2 Montaža demontiranog kreveta radi odlaganja	44



BURMEIER

10	Odlaganje (bacanje)	45
	10.1 Odlaganje kreveta u otpad	45
	10.2 Odlaganje (bacanje) ambalaže	45
	10.3 Odlaganje električnih delova	45
11	Dodaci	46
	11.1 Pribor	46
	11.1.1 Zahtevi za dušek	46
	11.1.2 Zahtevi za sigurnosne strane	47
	11.2 EC Deklaracije konformiteta	47

1 Ciljne grupe, kvalifikacije i dužnosti

1.1 Operateri

Operateri (napr: prodavci medicinske opreme, specijalizovani prodavci, prodavci zdravstvenog osiguranja) su sva fizička ili pravna lica koja koriste Dali krevet ili oni koji ih u njihovo ime koriste. Potrebno je da operator u potpunosti upozna osoblje sa načinom rukovanja krevetom.

1.1.1 Odgovornost operatera

Molimo vas da se pridržavate svojih obaveza operatora u skladu sa Pravilnikom o medicinskim proizvodima (Medizinprodukte-Betreiberordnung, German abbreviation: MPBetreibV), kako bi se osiguralo da se ovim medicinskim proizvodom uvek bezbedno i bez rizika za korisnike, negovatelje ili treću stranu.

U drugim zemljama se moraju poštovati odgovarajući nacionalni propisi koji se odnose na dužnosti operatera!

Dozvolite samo osobama sa odgovarajućim uputstvima da koriste ovaj krevet!

- U Nemačkoj: Obezbedite da osoblje koje rukuje krevetom uvek zna gde se uputstvo za upotrebu nalazi, u skladu sa Pravilnikom o korišćenju medicinskih uređaja (MPBetreibV) odeljak 9! U drugim zemljama, primenite odgovarajuće zakonske regulative!
- Koristeći ovaj priručnik sa uputstvom koji se isporučuje uz ovaj krevet za negu, osigurajte da osoblje za negu bude upućeno u siguran rad ovog kreveta pre nego što ga prvi put upotrebite!
- Skrenite pažnju svakom korisniku na moguće opasnosti koje mogu nastati ukoliko se krevet ne koristi na odgovarajući način. Ovo se posebno odnosi na upotrebu električnih pogona i sigurnosne strane korišćenja!
- Osigurajte da je i pomoćno osoblje dovoljno dobro upućeno u siguran rad kreveta za negu!

Proverite da li se pridržavaju sigurnosnih uputstava!

Ako je krevet u dugoročnoj upotrebi, testirajte funkcije i proverite da li ima oštećenja vida u skladu sa tim sa poglavljem **Deo B: Održavanje »29** posle razumnog vremenskog perioda!

Ako krevet za negu promeni vlasništvo, uputstvo mora se dostaviti zajedno sa krevetom.

Ako je na krevet pričvršćena bilo koja druga oprema (npr. kompresori za sisteme za pozicioniranje, itd.), proverite da li je čvrsto pričvršćeno i pravilno funkcioniše.

Ako nešto nije jasno, obratite se proizvođaču uređaja ili Burmeieru.

1.2 Tehničko osoblje

Tehničko osoblje obuhvata osobe koje su, na osnovu njihove obuke ili informisanja, kvalifikovane za isporuku kreveta za negu, sklapanje ili demontažu i prevoz kreveta. Pored toga, ovo osoblje je upoznato sa uputstvima za čišćenje i dezinfekciju.
Ako nešto nije jasno, obratite se proizvođaču uređaja ili Burmeieru.

2 Bezbednosne informacije

2.1 Opšte informacije

Pre nego što krevet prvi put upotrebite:

- Pročitajte ovaj priručnik za upotrebu u potpunosti. To će vam pomoći da sprečite povrede ljudi ili oštećenje materijala kao rezultat nepravilnog rukovanja.
- Molimo pročitajte i zapamtite informacije o dozvoljenim dušecima u skladu sa standardom DIN 13014, (vidi [Deo B: Zahtevi za dušeke » 46](#)).
- Očistite i dezinfikujte krevet za negu pre prve upotrebe.

Pre upotrebe kreveta za negu, osoblje mora proveriti da li je krevet potpuno funkcionalan i u ispravnom stanju i da se pridržava uputstava iz priručnika u skladu sa Pravilnikom o medicinskim uređajima (MPBetreibV) odeljak 2. Ovo se odnosi i na dodatnu opremu.

Krevet za negu Dali ispunjava sve zahteve Direktive 93/42 / EEC o medicinskim proizvodima. Kategoriziran je kao aktivni medicinski proizvod klase I.

Sigurnost kreveta za Dali testirala je nezavisna ustanova za ispitivanje. Bilo koji predmet tehničke električne opreme može se pokazati opasnim ako se ne koristi pravilno.

Pridržavajte se svojih obaveza kao operatera u skladu sa Pravilnikom o medicinskim uređajima (Medizinprodukte-Betreiberverordnung, German abbreviation: MPBetreibV), kako bi se osiguralo da se ovim medicinskim proizvodom uvek bezbedno i bez rizika za korisnika, negovatelja ili treću stranu.

Ovaj priručnik za upotrebu sadrži sigurnosne informacije koje se moraju poštovati. Sve osobe koje rade na ili sa krevetom za negu Dali moraju biti upoznate sa sadržajem ovog uputstva za upotrebu i moraju poštovati bezbednosne informacije.

2.2 Bezbednosne informacije za rukovanje krevetom

Ovaj krevet za negu nije pogodan za korisnike visine ispod 146 cm ili za malu decu.

Ovim krevetom mogu se služiti samo osobe koje su primile instrukcije od operatera o bezbednom radu.

Električna podešavanja moguća su samo ako je krevet za njegu pravilno povezan napajanje.

2.2.1 Električni kablovi i konektori



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara

Oštećeni glavni kabl može prouzrokovati fatalne strujne udare. Preduzmite sledeće mere da sprečite opasnosti od električnog udara i kvara.

- Ako se oštećeni glavni kabl i dalje koristi, to može dovesti do strujnog udara, požara i drugih opasnosti, kao i do kvara. Oštećeni glavni kabl mora biti odmah zamenjen!
- Glavni kabl i sve ostale kablove sa sekundarnih uređaja usmerite na takav način da ih se ne mogu povući, prebaciti, oštetiti pokretnim delovima, zgnječiti ili oštetiti na bilo koji drugi način kada se upravlja krevetom.
- Pre pomeranja kreveta, uvek proverite da ste glavni kabl isključili iz struje.
- Zakačite glavni kabl u držač na uzglavlju kućišta da biste osigurali da neće pasti ili ostati na podu.
- U nedeljnim intervalima kada se krevet koristi, izvršite vizuelni pregled glavnog kabla kako biste proverili da li ima oštećenja (habanje, izložene žice, da li je zamršen, tačke pritiska, itd.). Takođe treba izvršiti proveru kad god je kabl izložen bilo kakvom mehaničkom opterećenju, npr. ako je bio prebačen preko kreveta ili kolica za opremu, kad god je kabl savijen, razvučen ili snažno izvučen, npr. zbog pomeranja kreveta dok je još uvek priključen u utičnicu, i pre nego što je kabl ponovo uključen u utičnicu za napajanje svaki put kad je krevet pomeren ili premešten.
- Redovno proveravajte utičnicu za kabl za napajanje da biste bili sigurni da nije ispala iz ležišta.
- Ne postavljajte više utičnica ispod kreveta. To može uzrokovati opasnosti od strujnih udara zbog oštećenih kablova za napajanje ili prodiranja tečnosti.
- Ne koristite krevet ako sumnjate da je glavni kabl oštećen.

2.2.2 Radno vreme električnih uređaja



Radno vreme ne sme da predje 2 minuta! Posle tog perioda ne sme da bude u funkciji bar 18 minuta. Ako se koristi duži vremenski period, napr zbog „igranja“ sa daljinskim, termalna zaštita uređaja integrisana i kontrolnu jedinicu će uticati na prestanak rada kreveta. U zavisnosti od

Bezbednosne informacije

opterećenja, tek će za nekoliko minuta biti u funkciji. Takođe pročitajte dodatne informacije u poglavlju Deo C: Problemi » 24.

2.2.3 Daljinski upravljač

Kada se ne koristi, postavite ga tako da ne može da padne (okačite ga). Osigurajte da ga pomeranje kreveta ne ošteti.



OPREZ

Rizik od povreda

Zaključajte operativne funkcije daljinskog upravljača za korisnika u slučajevima:

- Korisnik nije sposoban da koristi daljinski upravljač i može sebe dovesti u potencijalno opasnu situaciju
- Korisnik je izložen povećanom riziku da bude priklješten tokom podešavanja naslona za leđa i noge kada su sigurnosne strane podignute,
- Korisnik može biti u opasnosti zbog iznenadnih prilagođavanja kreveta,
- Ne ostavljajte dece bez nadzora u sobi sa krevetom za negu.



OPREZ

Rizik od nagnječenja

Kada su bezbednosne strane spuštene, postoji rizik da se noge ili ruke korisnika zaglave ili nagnječe

- Kada želite da podesite bilo šta, uvek prvo obezbedite ruke i noge korisnika, negovatelja, posebno dece jer mogu biti zaglavljeni između delova kreveta ili ispod dušeka tokom podešavanja.
- Ne ostavljajte dece bez nadzora u sobi sa krevetom za negu.
- Podešavanje mora vršiti ili biti prisutan onaj ko je prošao odgovarajuću obuku.

2.2.4 Bluetooth daljinski upravljač



OPREZ

Rizik od lomljenja

Zamena Bluetooth daljinskog upravljača sa jednog na drugi krevet može dovesti do nekontrolisanih promena položaja kreveta, npr. iz susednih prostorija i zbog toga postoji rizik od nagnječenja i ozbiljnih povreda osobe koja leži u krevetu.

- Proverite da li je bežični Bluetooth daljinski upravljač uvek u istoj sobi gde i krevet, tako da se funkcije električnog podešavanja mogu direktno kontrolisati i zaustaviti ako je potrebno.
- Koristite kuku za kačenje sa druge strane daljinskog upravljača kao OPŠTE PRAVILO kada je koristite i u kućnom okruženju i kada koristite nekoliko kreveta u bolnici odnosno ustanovi za negu. Čvrsti kabl pričvršćen na ku) osigurava čvrsto povezivanje / postavljanje na krevet.

2.2.5 Napajanje



PAŽNJA

Radno okruženje

Ukoliko ne pratite uputstvo, može doći do kvara sistema ili oštećenja materijala!

- Nakon transporta / skladištenja u hladnom okruženju, napajanje ne bi trebalo da radi dok ne dostigne sobnu temperaturu.

2.2.6 Podešavanje kreveta



PAŽNJA

Oštećenje materijala

Krevet za negu može se oštetiti, a to bi moglo negativno uticati na nosivost kreveta za negu ili funkcije podešavanja.

Obezbediti da:

- Nikakve prepreke kao što su noćni ormarići, šine, druga oprema, stolice, zidne šine ili klizni krovovi nisu na putu,
- Prostor ispod kreveta bude prazan,
- Sedenje izmedju delova kod uzglavlja i podnožja koji se podižu.



OPREZ

Nesinhonizovana „vožnja“ kreveta

Podizački pogoni koji se ne pomeraju sinhronizovano su uzrok neravne površine za ležanje.

- Podesite ram za dušek kad god je potrebno ali bar jednom dnevno ga podignite u najviši ili spustite u najniži položaj. Ovo će automatski uskladiti dva nezavisna podizačka pogona i dovesti ram za dušek u ravan položaj.



PAŽNJA

Oštećenja na krevetu / delovima

Ako krevet stalno bude neusklađen (podignut) tokom prilagođavanja usled preopterećenja ili prepreka (npr. praga), to može prouzrokovati oštećenja kreveta ili drugih predmeta jer pogonski sistem nema elektronsko isključivanje preopterećenja.

- Prema tome, ne opterećujte krevet više nego što je dozvoljeno.
- Obezbedite da svako podešavanje kreveta bude bez dodatnih prepreka. Nameštaj, pragovi, kosi krovovi itd ne smeju biti u blizini kreveta kada se podešava.

2.3 Posebne opasnosti

2.3.1 Rizik od požara



UPOZORENJE

Rizik od požara

Različiti spoljni faktori mogu izazvati požar. Da bi ste sprečili požar, pratite sledeće mere predostrožnosti:

- Koristite samo dušeke i posteljinu otporne na vatru ako je moguće.
- Obavestite pacijenta da pušenje u krevetu nije dozvoljeno.
- Koristite samo dušeke koji su uskladjeni sa Nemačkim standardom DIN 13014 i nisu previše mekani. Šta više, ovi dušeci moraju biti otporni na paljenje u skladu sa DIN EN 597-1 i -2.
- Koristite samo dodatne uređaje (napr električne pokrivače) i ostale električne uređaje (napr lampe, radio) koji su potpuno ispravni i proveravajte kablove da se nisu oštetili od pomeranja kreveta.
- Osigurajte da se ova oprema koristi isključivo za šta je namenjena.
- Osigurajte da ova oprema slučajno ne dodje ispod posteljine (zbog opasnost od pregrevanja)! Koristite samo LED sijalice gde god je moguće obzirom da emituju znatno manju toplotu od klasičnih ili halogenih sijalica.
- Izbegavajte korišćenje produžnih kablova ili višestrukih utičnica (tzv lopova) ispod kreveta (opasnost od vatre u slučaju da tečnost dodje do njih)

2.3.2 Baterije



UPOZORENJE

Opasnost od baterija (Bluetooth daljinski upravljač)

Ukoliko ne pratite ova uputstva može doći do ozbiljnih povreda.

Baterije u daljinskom upravljaču mogu biti opasne za bebe i decu jer ih mogu progutati.

- Daljinski upravljač morate držati van domašaja beba i dece.
- Ne ostavljajte bebe i decu same u blizini kreveta.

2.4 Informacije o bezbednosti dodataka i dodatne opreme

2.4.1 Korišćenje dizalice za podizanje pacijenta



PAŽNJA

Oštećenje materijala

Ako je ram za dušek na najnižoj poziciji, mogu se oštetiti kablovi i priključci.

- Ne gurajte krevet ako je u najnižem položaju.
- Podignite deo za ležanje kako bi ste lakše pomerili krevet.

2.5 Bezbednosne informacije za dodatke



OPREZ

Oštećenje materijala

Da bi se potencijalna oštećenja svela na minimum, molimo pročitajte i pratite sledeće opšte informacije:

- Kada koristite spoljne električne komponente kao što su dizalice, lampe, kompresori za sisteme za pozicioniranje, obezbedite da se kablovi ne zamrse ili oštete prilikom pomeranja kreveta.
- Efikasne i sigurne operacije u kombinaciji sa maksimalnom zaštitom pacijenta mogu se garantovati samo korišćenjem Burmeier originalnih delova i dodataka!

2.6 Bezbedonosne informacije o odlaganju



UPOZORENJE

Rizik od infekcija

Kreveti, delovi i dodaci koji nisu dezinfikovani mogu biti opasni po zdravlje.

- Operator mora da obezbedi da su svi delovi kreveta koji se odlažu dezinfikovani i nisu kontaminirani.

3 Sastavljanje kreveta

i Ovo poglavlje je namenjeno profesionalnim radnicima odnosno Operaterima ili snabdevačima medicinskih stvari

3.1 Alat

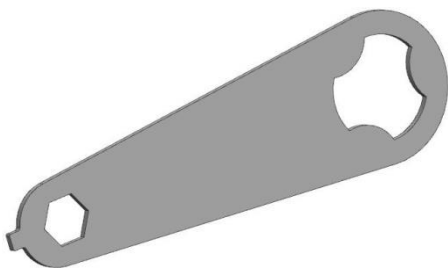
Ključ za sastavljanje se dostavlja uz krevet.

i **Molimo obratite pažnju:** Ključ za sastavljanje se dostavlja uz krevet.

Da bi ste bili sigurni da su svi delovi bezbedno spojeni i spojevi zategnuti, svi šrafovi moraju biti šrafljeni i zategnuti ključem koji se dostavlja uz krevet (vidi ilustraciju).

Zatezanje šrafova rukom nije dozvoljeno i može dovesti do raspada delova kreveta tokom korišćenja.

→ Zategnuti sve šrafove ključem koji se dostavlja uz krevet.



3.2 Uključeno u isporuku

Krevet se dostavlja u delovima, rastavljen i sklapa na mestu gde će se koristiti od strane operatora odnosno tehničkog osoblja. Sklapanje mogu obaviti jedna ili dve osobe. Sklonite svu ambalažu u koju je krevet bio upakovan i uvezane kablove pre početka sklapanja. Pogledajte deo o odlaganju u odeljku Deo B: Odlaganje » 45

3.3 Zahtevi smeštajnog prostora

Imajte na umu sledeće aspekte bezbednosti koje treba uzeti u obzir pri izboru mesta korišćenja:

- Soba mora biti prostrana da bi se obezbedilo dovoljno mesta za sklapanje. Nameštaj, pragovi, kosi krovovi itd ne smeju da ometaju sklapanje i podešavanje.
- Prostor ispod kreveta mora biti prazan.
- Pre korišćenja kreveta na parketu (ili drvenom podu), proverite da li točkovi ostavljaju trag prilikom pomeranja kreveta. Krevet se može koristiti na pločicama, tepihu ili tapisonu, linoleumu ili laminatu bez pravljenja ikakve štete. BURMEIER ne odgovara za štetu koja nastane svakodnevnim pomeranjem kreveta.
- Ispravno instalirana utičnica od 230 V mora biti blizu kreveta i dostupna u svakom trenutku.
- Ako je bilo koja dodatna oprema zakačena za krevet (napr kompresor za sisteme za pozicioniranje itd), osigurajte da su bezbedno pričvršćeni i u ispravnom stanju. Posebnu pažnju obratite na bezbednost postavljenih svih kablova, konektora, cevčica itd. Ako imati bilo kakve nedoumice ili ste zabrinuti, konsultujte proizvođače dodatne opreme ili BURMEIER.



PAŽNJA

Oštećenje poda

Oštećenje poda se može desiti tokom sklapanja kreveta zbog oštih ivica postolja za površinu za ležanje.

Pažljivo sklapajte ili rasklapajte krevet da bi ste izbegli oštećenje poda.

3.4 Ram za dušek

Pratite sledeća uputstva za sklapanje rama za dušek za postolje (podlogu):

1. Skinite bezbednosne stranice **[16]** i trapez za pacijenta **[8]** sa pomoćnog mesta za odlaganje i stavite ih na stranu.
2. Uklonite dve polovine rama za dušek **[17]** sa pomoćnog mesta za odlaganje.
3. Postavite prednju polovinu rama vertikalno na pod. Dva stuba za podizanje pacijenta **[12]** usmerena su prema dole, dok su dva pogona usmerena prema gore.
4. Sada otpustite 4 šrafa u krajnjoj polovini okvira duška. Nemojte potpuno odvrnuti šrafove, ostavite ih oko 2 okreta u navoju.

5. Sada uzmite polovinu rama za dušek za noge i podignite ga preko polovine rama za dušek. Zatim ubacite dve polovine okvira madraca zajedno.
6. Zategnite 4 šrafa rukom (ne koristite klešta!).
7. Povežite polugu za podizanje pogonskog motora sa držačima za ram za dušek za deo za stopala. Da biste to učinili, umetnite osigurače za zaključavanje kroz držač i polugu za podizanje i pričvrstite klin tako što ćete da preklopite polugu za zaključavanje.
8. Kada ste sve sastavili, stavite ram za dušek na pod.

3.5 Postolje



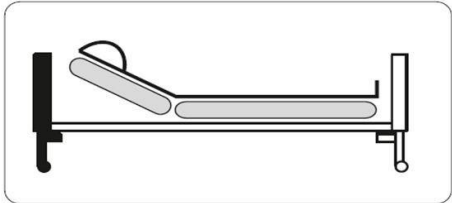
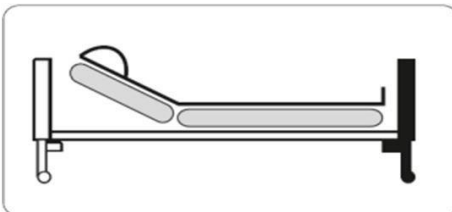
UPOZORENJE

Opasnosti Trendelenburg pozicije

Pogrešno sklapanje može dovesti do ozbiljnih povreda pacijenta.

Nikako nemojte pomešati dva rama **[1]** i **[9]**! To može dovesti do neželjene Trendelenburg pozicije umesto obrnute Trendelenburg pozicije

- Vodite računa da nikako ne pomešate dva rama sklapajući krevet.
- Poštujte različite nalepnice za identifikaciju rama. Oni se nalaze centralno na poprečnim cevima, oko držača pogonskog motora i centralno na poprečnim cevima rama dušeka.

<p>Samolepljiva nalepnica na ramu uzglavlja</p>	
<p>Samolepljiva nalepnica na ramu podnožja</p>	

Nastavite sastavljanje okvira za ram osnove za dušek:

1. Otpustite dva šrafa koji se nalaze ispod rama za dušek koji se nalaze pored dva nastavka za podizanje pacijenta **[12]**. Ne uklanjajte potpuno šrafove.
2. Sklopite naslon **[9]** sa osnovom rama za dušek **[17]**. Uverite se da se nalepnice podudaraju!
 - Da bi ste to uradili, podignite ram za dušek kod uzglavlja i maksimalno gurnite dva konektora kraja postolja u cevi rama za dušek.

Molimo obratite pažnju: maksimalni slobodni prostor između rama dušeka i uglova stubova postolja ne sme biti veći od 5 mm.
3. Zategnite 4 šrafa rukom. Ne koristite alat!
4. Ponovite proceduru za podnožje postolja **[1]**.

3.6 Sigurnosne stranice

Krevet je opremljen ili sa drvenim ili sa metalnim sigurnosnim stranicama da bi se sprečio slučajni pad pacijenta sa kreveta.

Sigurnosne strane su napravljene od šipki (drvene ili metalne) sa plastičnim završnim kopicama i jednostavnim pritiskom, klikom, na krevet se pričvrste. Po potrebi, osoblje za negu može ih ručno prilagoditi ili spustiti.

Na postoljima **[3]+ [9]** ima šina vodjica **[11]** na levo i desno. Sigurnosne bočne vodjice sa dva držača za šipke nalazi se u svakoj od njih.

Sigurnosna bočna vodilica sa dva držača za šipke nalazi se u svakoj od njih. Sigurnosne bočne vodjice su unapred montirane u fabrici. Šipke se mogu pričvrstiti za učvršćenja brzo i sa malo snage zahvaljujući jednostavnom sastavljanju pritiskom.

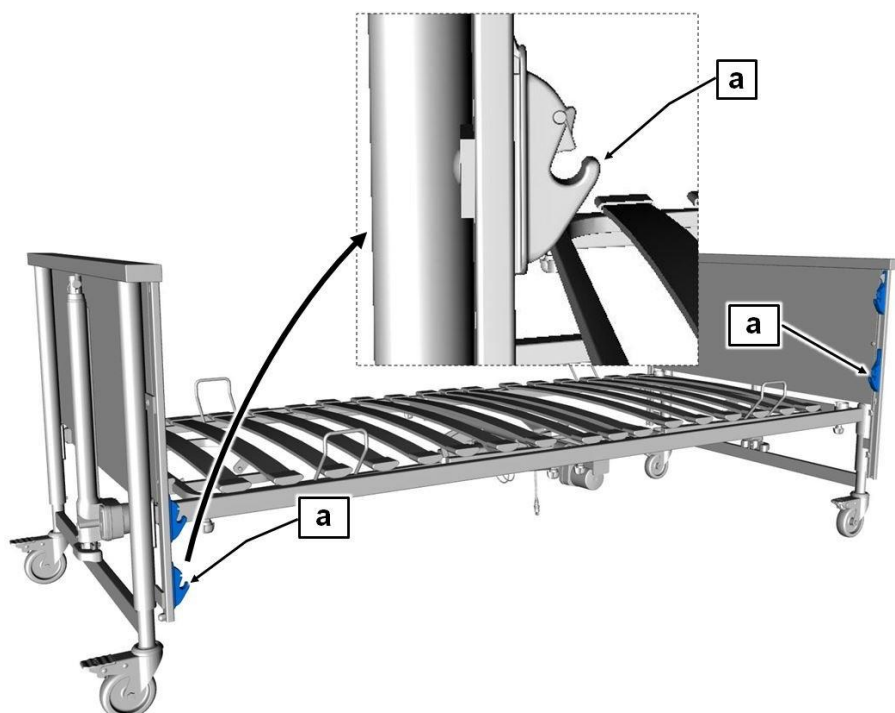
Montaža drvenih sigurnosnih stranica

PAŽNJA

Sigurnosne stranice

Nepravilno instalirane bočne stranice mogu ispasti iz ležišta i uzrokovati povredu ili štetu.

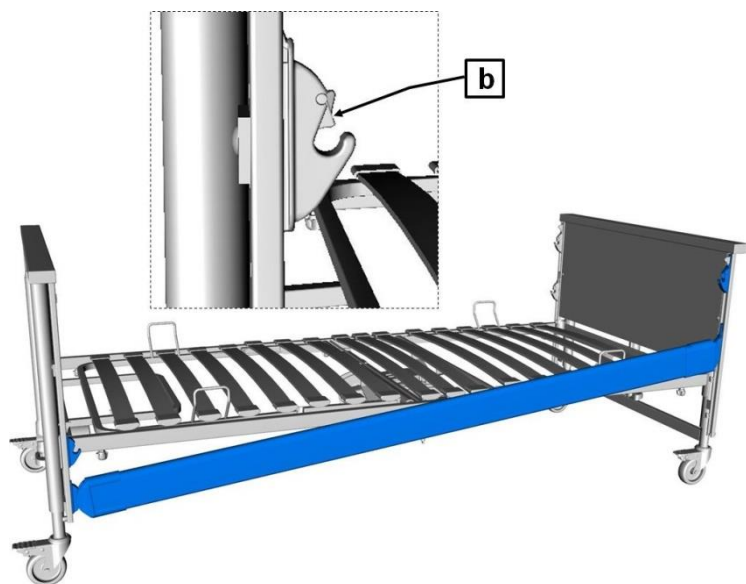
- Posle instalacije svake stranice, proverite da li se dobro zaključava na držačima.
- Uradite funkcionalni test da proverite da li stranice ispravno ležu na mesto. Bezbednosna provera stranica, vidi [Deo C: Sigurnosne stranice » 18](#)



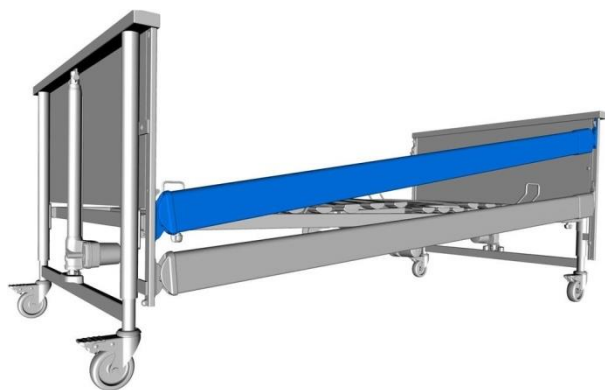
Važno: Vodjice šina [11] moraju biti dijagonalne jedna prema drugoj pre sastavljanja kreveta (vidi sliku). Da biste to uradili, podignite vodjicu na prednjem kraju i spustite vodjicu na podnožju.

Počnite od table uzglavlja na desnoj strani kreveta i pratite sledeća uputstva:

- Pričvrstite jedan kraj drvene šipke na držač [a].
 - Molimo obratite pažnju: Udubljenje na šipci mora biti okrenuto prema unutra, a zaobljena strana šipke prema gore.



- Umetnite jedan kraj šipke u donji držač (uzglavlje)
- Umetnite drugi kraj šipke u držač (podnožje).
 - Šipka mora da se čvrsto stegne pomoću dugmeta za otpuštanje [b].
 - Proverite da li je šipka pravilno postavljena podižući je i spuštajući je ručno.



Ponovite poslednje korake sklapanja za drugu, treću i četvrtu šipku.

Montaža metalnih sigurnosnih stranice

- Procedura je ista kao i za drvene sigurnosne stranice.

3.7 Električni priključak

Pre povezivanja kablova, skinite zaštitu sa njih.

Četiri pogonska motora se snabdevaju strujom preko jedne upravljačke jedinice.

Svi utikači pogonskih motora fabrički su povezani sa upravljačkom jedinicom i osigurani poklopcem kako bi se sprečilo nenamerno skidanje. Dva čepa na krajevima spiralnog kabla moraju biti umetnuti u pogonski motor na postolju za desno uzglavlje ili podnožje ispod rama duška.

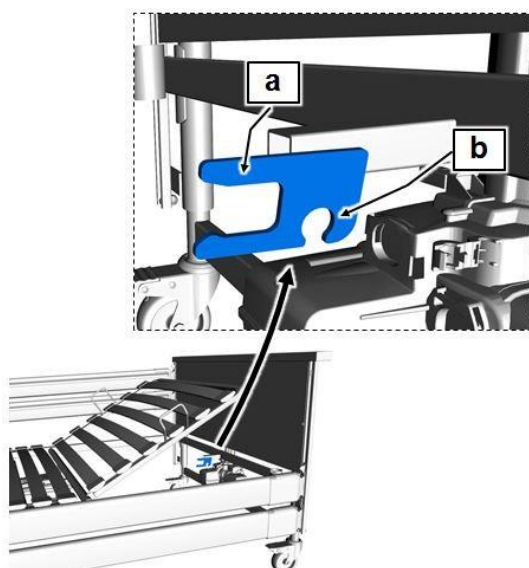


OPREZ

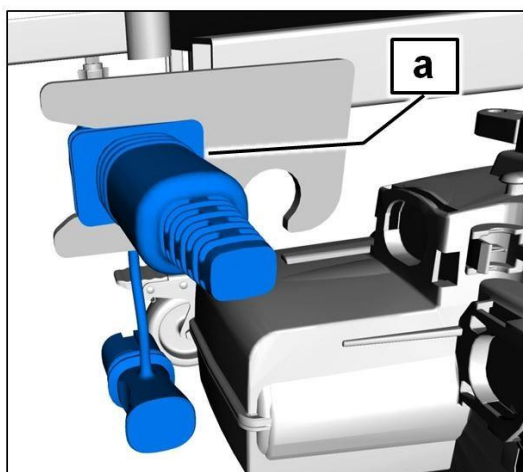
Šteta nastala od nepravilno postavljenih kablova

- Pažljivo položite sve kablove.
- Proverite da li su kablovi oštećeni, da nisu uvrnuti ili pritisnuti nekim delovima.
- Električni kabl ne sme biti na točkovima kada se krevet pomera!

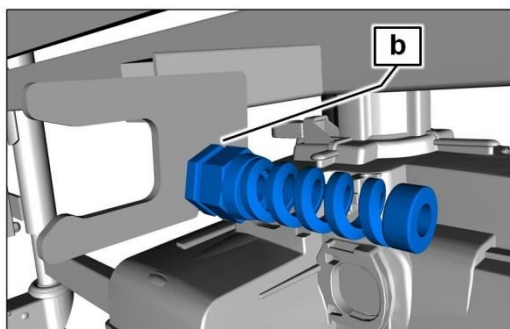
-
- Uključite utikač iz desnog ugla za pogonski motor u uzglavlje postolja i zaštitite ga.
 - Uključite utikač iz desnog ugla za pogonski motor u podnožje postolja i zaštitite ga.
 - Samo po potrebi (obično je priključna utičnica unapred instalirana u fabrici): Pričvrstite priključnu utičnicu na spojnicu za rasterećenje koja se nalazi ispod osnove rama za dušek kod uzglavlja (vidi sledeću sliku).



- Osiguranje od opterećenja obezbeđeno je sa dve otvorene zakačke (kuke) : [a] za modele kreveta Dali standard, pranje, nizak i krevet sa niskim ulaskom i [b] za Dali ekonomik.
- Za Dali standard, model koji se pere, nizak i krevet sa niskim ulaskom: ubacite utičnicu užom stranom u otvor zakačke [a].

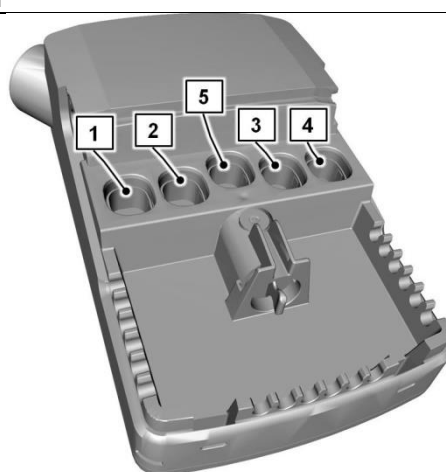


- Za Dali ekonomik: ušrafite 230 V kabl u manji otvor zakačke kako je prikazano na slici [b].



3.7.1 Povezivanje konektora (standard/CBSTI 01)

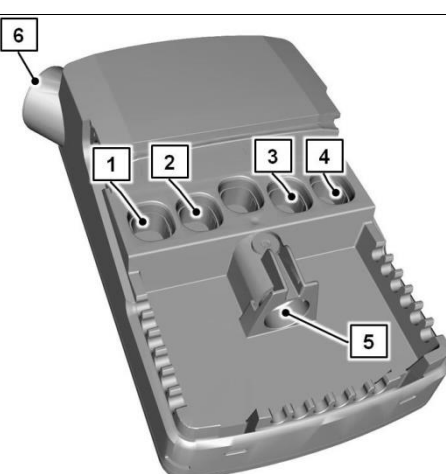
Povezivanje konektora za upravljački sistem sa Bluetooth daljinskim	
1	Motor za naslon
2	Motor za podizanje uzglavlja
3	Naslon za butine
4	Motor za podizanje podnožja
5	Napajanje



i Molimo obratite pažnju: Da bi ste izbegli nepravilno povezivanje motora za podizanje, kablovi za motore za uzglavlje i podnožje su obeleženi brojevima (2 za motor za uzglavlje i 4 za motor za podnožje). Ovi brojevi se mogu naći na priključnim linijama motora za podizanje. Obavezno uporedite brojeve na kablovima sa brojevima na motorima za podizanje pre nego što ih povežete.

3.7.2 Povezivanje konektora (Dali ekonomik/CA 40)

Povezivanje konektora za upravljački sistem sa kablom	
1	Motor za naslon
2	Motor za podizanje uzglavlja
3	Naslon za butine
4	Motor za podizanje podnožja
5	Držać kablova
6	Napajanje



i Molimo obratite pažnju: Da bi ste izbegli nepravilno povezivanje motora za podizanje, kablovi za motore za uzglavlje i podnožje su obeleženi brojevima (2 za motor za uzglavlje i 4 za motor za

podnožje). Ovi brojevi se mogu naći na priključnim linijama motora za podizanje. Obavezno uporedite brojeve na kablovima sa brojevima na motorima za podizanje pre nego što ih povežete.

3.7.3 Povezivanje sa utikačem za struju

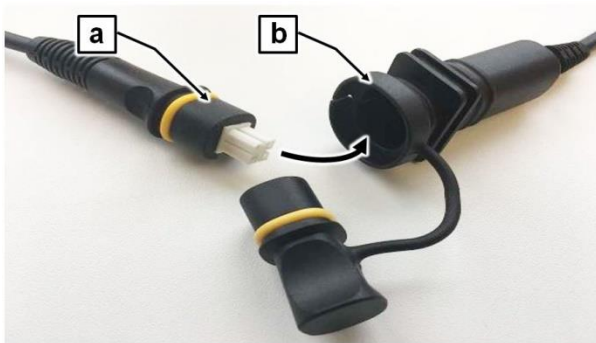


PAŽNJA

Pogrešno povezivanje

Sistem ne može da radi u slučaju pogrešnog povezivanja utikača sa adapterom. Zaštita klase IPX4 se ne može garantovati

- Utikač za napajanje **[a]** mora biti ispravno povezan sa utičnicom **[b]** (napajanje se uklapa samo u jednom smeru. Ako ne možete da ga utaknete, ne koristite silu, okrenite za pola kruga (180 stepeni) i probajte ponovo).



- Povežite šestopinski konektor napajanja **[a]** za odgovarajući utikač napajanja **[b]**, koji izlazi iz kontrolne jedinice.
- Budite sigurni da su svi utikači pravilno ubačeni.

4 Puštanje u rad

4.1 Povezivanje sa napajanjem



OPREZ

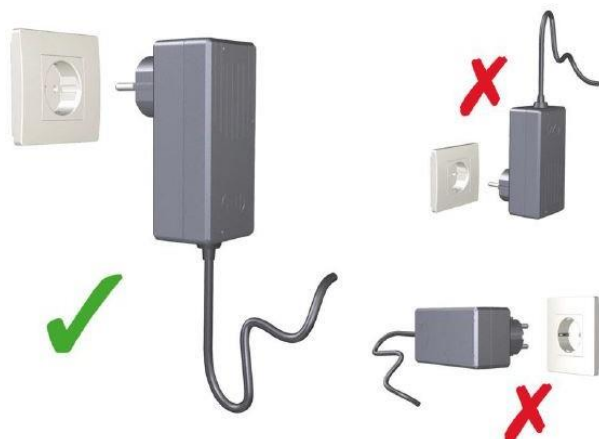
Oštećeno napajanje

Ako niste pratili ove informacije može doći do nepopravljivih kvarova u napajanju i kratkog spoja u zidnoj utičnici.

- Zidna utičnica koju hoćete da koristite za napajanje NE SME biti ispod kreveta. U suprotnom, pomeranje rama dušeka može izvući napajanje iz električne utičnice tokom horizontalnog podešavanja.
- Pre pomeranja kreveta uvek okačite napajanje na stranicu kod podnožja koristeći držač za kabl. Držač za kabl je zakačen za glavni kabl.
- Pre pomeranja kreveta imajte na umu dužinu električnog kabla i zato je najbolje da prvo isključite kabl.
- Vodite računa kada podešavate visinu vodite računa da li ima dovoljno prostora između kreveta i napajanja da bi ste izbegli oštećenja. Ako je potrebno, postavite na zid odbojnik.

Postupite po sledećem:

1. Uključite napajanje u utičnicu.
 - Kabl mora da visi na dole (vidi sliku).
2. Povežite napajanje za niskovoltazni kabl sa utičnicom.



Deo B: Slika 1: Napajanje


4.2 Uparivanje Bluetooth daljinskog

Za Dali standard, koji se pere i sa niskim ulaskom

Da bi se podesile funkcije kreveta, daljinski mora da upari sa kontrolnom jedinicom. Pratite sledeća uputstva:

1. Uključite napajanje u utičnicu za struju.

- Ako je napajanje već uključeno, isključite napajanje iz utičnice, čekajte 10 sekundi i ponovo uključite.

2. Tokom sledećih 20 sekundi držite pritisnite najmanje 2 sekunde istovremeno oba dugmeta za gore/dole pomeranje rama dušeka 

⇒ LED sijalica na kontrolnoj jedinici će svetleti narandžasto oko 4 sekunde ako je uparivanje uspelo.

⇒ Ako LED sijalica na kontrolnoj jedinici blinka narandžasto 4 puta, uparivanje nije spelo. U tom slučaju ponovite korake 1 i 2.

Informacije o tome kako upravljati daljinskim i kako promeniti bateriju, vidite Deo C: Daljinski » 8

4.3 Priprema za rad

Ako je krevet bio uskladišten na nižoj ili višoj temperaturi od temperature sobe, sačekajte 20 minuta.

Kada je krevet sklopljen, izvršiti proveru u skladu sa poglavljem Deo B: Održavanje » 29.
Očistite i dezinfikujte krevet pre upotrebe i kod prvog korišćenja kao i ako krevet koristi drugi pacijent u skladu sa poglavljem Deo B: Čišćenje i dezinfekcija » 24.

Krevet je spreman za rad ako su svi opisani koraci sastavljanja sprovedeni uspešno.

5 Čišćenje i dezinfekcija

5.1 Bezbednosne informacije o čišćenju i dezinfekciji

Čišćenje je najvažnija mera i uslov za uspešnu hemijsku dezinfekciju. Kada krevet zauzima isti pacijent, obično je dovoljno rutinsko čišćenje kreveta.

Dezinfekcija rama je potrebna samo kada je vidno kontaminirana zaraznim ili potencijalno zaraznim materijalima (krv, stolica, gnoj) ili, po nalogu lekara, ako pacijent ima zaraznu bolest.

Pre nego što novi pacijent počne da koristi krevet, prvo ga treba očistiti i dezinfikovati brisanjem!



OPREZ

Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do znatnog oštećenja rama kreveta i njegove električne opreme i dovesti do naknadnih oštećenja!

- Isključite utikač iz napajanja i obezbedite ga tako da ne dođe u kontakt sa vodom ili drugim rastvorima za čišćenje (stavite ga u plastičnu kesicu).
- Uverite se da su svi utikači na samom krevetu pravilno postavljeni u upravljačkoj jedinici i pogonskim motorima.
- Osigurajte da nijedna električna komponenta ne pokazuje znakove spoljnih oštećenja jer voda ili sredstva za čišćenje mogu prodreti u sistem. To može dovesti do kvara ili oštećenja električnih komponenti.
- Pre ponovnog rukovanja krevetom, proverite da na električnim kontaktima nema zaostale vlage sušenjem ili duvanje u utikač.
- Električne komponente ne smeju biti podvrgnute mlazu vode, čistaču visokog pritiska ili drugim sličnim uređajima! Čistite samo vlažnom krpom (dobro ocedjenu)!
- Ako sumnjate da je voda ili bilo koji drugi oblik vlage prodro kroz električne komponente, odmah isključite utikač iz struje ili ga nemojte ponovo uključiti u utičnicu. Ako je već isključen iz mrežnog napajanja, proverite da nije ponovo priključen. To odmah prijavite nadležnom operateru.
- Nepoštovanje ovih uputstava može rezultirati znatnim oštećenjem rama kreveta i njegove električne opreme i dovesti do naknadne štete!

5.2 Plan čišćenja i dezinfekcije

5.2.1 Ručno čišćenje

- Skinite posteljinu i operite je.
 - Očistite sve površine, uključujući rešetkasti ram kreveta i podlogu za madrac od sintetičkih umetaka ili metalne rešetkaste osnove, blagim i ekološkim sredstvom za čišćenje. To se odnosi i na daljinski upravljač.
 - Ako je krevet bio vidno kontaminiran zaraznim ili potencijalno zaraznim materijalima, krevet treba naknadno dezinfikovati. Koristite jedan od sredstava za dezinfekciju koje je odobrio DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie, Nemačko društvo za higijenu i mikrobiologiju) koji je pogodan za odgovarajuće površine. Isto važi za sve krevete sa pacijentima koji imaju bolesti koje se ne mogu utvrđivati u skladu sa stavom 6 Zakona o infekcijama (IfSG, Zakon o zaštiti od infekcije), bakterijskim infekcijama ili infekcijama sa višestruko rezistentnim patogenima (npr. MRSA, VRE), kao i na sve krevete u stanicama za intenzivnu negu i klinikama za zarazne bolesti. Za sve dezinfekcije moraju se poštovati koncentracije navedene u listi DGHM.
 - Dezinfekcija točkova je neophodna samo kada su vidno kontaminirani zaraznim ili potencijalno zaraznim materijalima.

- i** Kontinuirana dezinfekcija je potrebna samo u bolnicama kada pacijent ima patogen višestrukog otpora (npr. MRSA).
- i** Alternativno, ručno čišćenje kreveta može se izvršiti nakon dezinfekcije i higijenskog tretmana u skladu sa Destech postupkom. Molimo pogledajte dokumente kompanije Destech za dodatne informacije.

5.2.2 Automatsko čišćenje (Dali koji se pere)

Da bi se izbegli štetni uticaji na krevet, on se mora posebno pripremiti za mašinsko čišćenje. Sledeći koraci su neophodni za dodatno garantovanje radnog veka i funkcionalnosti.

- Pomerite krevet na najniži položaj.
- Proverite da li je kućište pogonskih komponenti neoštećeno (vizuelna inspekcija).
- Preporučujemo čišćenje sigurnosnih šipki samo ručno. U slučaju oštećenja na površini, mašinsko čišćenje bi dovelo do ulaska vlage u šipke i prouzrokovalo trajno oštećenje.
- Skinite podizni stub. Ovo se ne sme automatski čistiti u mašini.
- Sklopite krevet za negu na isporučenom materijalu za skladištenje (vidi [Deo B: Rasklapanje kreveta » 42](#)).
- Isključite napajanje. Ovo se ne sme automatski čistiti u mašini.

OPREZ! Nakon toga, proverite da li je utičnica za povezivanje mrežnog kabla zatvorena utikačem.

- Priključite utikač pogonskih motora na pogon za podizanje.

OPREZ! Proverite da li su utikači pravilno povezani da spreče prodiranje vode u pogon za podizanje.

- Proverite da li su svi priključci utikača potpuno i sigurno osigurani.
- Koristite samo odobrena sredstva za čišćenje i dezinfekciona sredstva.
- Odaberite samo dozvoljene postupke čišćenja i dezinfekcije.
- Pritisak mlaznih raspršivača (direktno na izlazu mlaznice) ne sme biti veći od 3 bara.
- Temperatura površine od 55 ° C ne sme biti prekoračena tokom procesa pranja i sušenja. Takođe treba izbegavati prenisu temperaturu pranja, jer će to rezultirati slabim sušenjem.
- Ciklus čišćenja i dezinfekcije ne sme biti duži od 20 minuta. Zavisno od programa, ciklus pranja sa pranjem i dezinfekcijom traje 6 do 20 minuta.
- Ne hladite hladnom vodom.

5.3 Uputstvo za negovatelje i tehničko osoblje

Da bi se osiguralo da se čišćenje i dezinfekcija pravilno sprovede, preporučujemo da se korisnici i tehničko osoblje obuče na odgovarajući način. Kada dajete instrukcije, pridržavajte se sledećih tačaka:

- Čist krevet se mora prevoziti do kuće pacijenta tako da ne bude prljav ili kontaminiran.
- Kada demontirate krevet, preporučujemo da ga očistite i obrišete dezinfekcionim sredstvom odmah. Tehničko osoblje treba da bude obavešteno o posebnim merama potrebnim za čišćenje i dezinfekciju i da sprovede postupak na pouzdan način (operater treba da odredi operativne postupke ili pojedinačne proceduralne korake). Treba voditi računa da se koriste samo sredstva za dezinfekciju koje je odobrilo DGHM (Nemačko društvo za higijenu i mikrobiologiju) i da se ona koriste samo u koncentracijama odobrenim od DGHM-a. Sredstvo za dezinfekciju mora biti pogodno za upotrebu na površinama za dezinfekciju.
- Za ovu aktivnost, tehničko osoblje treba da obezbedi odeću i rukavice za jednokratnu upotrebu i koje su nepropusne za tečnost.
- Za tretman čišćenja mogu se koristiti samo sveže, čiste krpe koje se nakon toga peru.
- Nakon završetka radova na čišćenju / dezinfekciji, tehničko osoblje mora dezinfikovati ruke pre obavljanja drugih poslova. Tehničko osoblje treba da bude opremljeno odgovarajućim dozatorom pumpe koji sadrži sredstvo za dezinfekciju ruku. Neposredno čišćenje kreveta na licu mesta ima prednost što se zajedno sa čistim krevetima ne prevoze „prljavi“ kreveti ili komponente kreveta. Na ovaj način se sprečava prenos potencijalno zaraznih mikroba

koji se mogu naći u korišćenim ramovima. Prenošenje mikroba u smislu nosokomijalne infekcije može se sigurno izbeći doslednim i temeljnim poštovanjem ovih preporuka.

Ako se krevet ne bude odmah ponovo koristio, treba ga čuvati (pokrivati) tako da bude zaštićen od prašine, nenamernih prljavština i kontaminacija.

5.4 Sredstva za čišćenje i dezinfekciju

Obratite pažnju na sledeće preporuke kako biste osigurali da funkcije kreveta i upotrebljivost budu sačuvani što je duže moguće:

- Podloge moraju biti neoštećene, svako oštećenje mora se odmah popraviti.
- Preporučujemo (vlažno) čišćenje. Kada birate sredstva za čišćenje, vodite računa da odabrana sredstva budu blaga (nežna prema koži i površinama) i ekološka. Obično se može koristiti standardni uređaj za čišćenje u domaćinstvu.
- Za čišćenje i negu obloženih metalnih delova najbolje je vlažna krpa s blagim, komercijalnim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu.
- Za dezinfekciju brisanjem, upotrebljeno sredstvo za dezinfekciju treba da bude odgovarajuće i odobreno dezinfekcijsko sredstvo na listi DGHM (u preporučenoj koncentraciji). Sredstva i koncentracije navedene na listi Instituta Robert Koch (ili bivša Federalna zdravstvena kancelarija) mogu se koristiti samo u slučaju izbijanja epidemije u skladu sa nemačkim Zakonom o zaštiti od infekcije samo po nalogu nadležnog zdravstvenog sistema Uprava.
- Uprkos izvrsnoj mehaničkoj otpornosti, bilo kakve ogrebotine, udarci itd. koji oblože ceo premaz treba ponovo zatvoriti pomoću odgovarajućeg sredstva za popravku kako bi se sprečilo prodiranje vlage. Za dalje informacije obratite se BURMEIER-u ili specijalizovanom prodavcu.



OPREZ

Oštećenje materijala

Oštećenje površine kreveta ili dodataka

- Ne koristite erozivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje nerđajućeg čelika, abrazivna sredstva za čišćenje ili erozivne krpe za čišćenje.



Dezinfekciona sredstva na bazi aldehida po pravilu imaju prednost u tome što imaju širok spektar uticaja, relativno nizak efekat proteina i ekološki su prihvatljivi. Glavni nedostatak ovih dezinfekcijskih sredstava je njihova potencijalnost da izazovu alergije i iritacije. Formulacije na bazi glukoprotamina nemaju ovaj nedostatak i podjednako su efikasne, iako su nešto skuplje. Dezinfekciona sredstva na bazi jedinjenja koja mogu potencijalno otpustiti hlor mogu biti

korozivna za metale, sintetiku, gumu i druge materijale tokom dužeg perioda ili kada su koncentracije previsoke. Šta više, ta dezinfekciona sredstva imaju veći takozvani protein efekat, iritiraju sluznicu i pokazuju slabu kompatibilnost sa okolinom.

5.5 Rukovanje sredstvima za čišćenje i dezinfekciju

- Pridržavajte se uputstava za upotrebu proizvođača za određene proizvode. Obratite pažnju na tačnu dozu! Preporučujemo upotrebu automatizovanih instrumenata za doziranje.
- Uvek pripremite rastvore hladnom vodom da ne bi došlo do stvaranja pare koja iritira sluznicu.
- Nosite rukavice da ne bi došlo do direktnog kontakta sa kožom.
- Ne držite pripremljene rastvore za dezinfekciju površine u otvorenim posudama sa krpama za čišćenje. Obavezno prekrijte sve kontejnere!
- Za vlaženje krpa za čišćenje koristite boce sa raspršivačem.
- Provetrite sobu nakon što je dezinfekcija završena.
- Dezinfikujte brisanjem; nemojte dezinfikovati prskanjem! Prilikom prskanja, veliki deo dezinficijensa se oslobađa u obliku spreja i može se udahnuti.
- Šta više, efekat brisanja je veći.
- Ne koristite alkohol za dezinfekciju velikih površina.

6 Održavanje

6.1 Pravni principi

Operateri kreveta za negu u Nemačkoj dužni su da postupaju u skladu sa

- Nemački Pravilnik o operatoru medicinskih uređaja odeljak 4 (Održavanje)
- Berufsgenossenschafts-Vorschrift DGUV propis 3 (Direktiva Nemačkog udruženja za osiguranje od odgovornosti poslodavaca, ispitivanje mobilne električne opreme u industrijskoj upotrebi) radi očuvanja sigurnog radnog stanja medicinskih uređaja tokom celog njihovog životnog veka. Ovo takođe uključuje redovno obavljanje stručnog održavanja, kao i redovne bezbednosne provere. Kreveti kupljeni za privatnu upotrebu (nekomercijalna upotreba) nisu predmet redovnih inspekcija bezbednosti, ali ih proizvođač preporučuje.



Informacije za operatere

Ovaj krevet je dizajniran i napravljen za siguran rad tokom dužeg vremenskog perioda. Ako se pravilno koristi i koristi, očekivani vek ovog kreveta je 2 do 8 godina. Životni vek kreveta zavisi od uslova prostora i učestalosti korišćenja.



OPREZ

Opasnosti od oštećenja

Oštećenja, kvarovi i habanje nastali usled nepravilnog rada i nakon dugotrajne upotrebe ne mogu se isključiti.

Ove greške mogu prouzrokovati opasnosti ako se odmah ne prepoznaju i isprave.

Iz tog razloga postoje zakonski principi za obavljanje redovnih inspekcija kako bi se garantovalo sigurno stanje ovog leka. Prema stavu 4. Pravilnika o korišćenju medicinskih proizvoda (Medizinprodukte-Betreiberverordnung), operater je odgovoran za održavanje ovog proizvoda. Iz tog razloga, operater mora vršiti redovne inspekcije i provere funkcija.

U drugim zemljama van Nemačke ili u EU moraju se poštovati relevantni nacionalni propisi.

Osim toga, operator je dužan da upute uslužno osoblje o radovima na održavanju koje moraju obavljati. Radovi na održavanju koje mora da obavlja osoblje opisani su u poglavlju [Deo C: Održavanje » 27.](#)

6.2 Inspekcija i provere funkcionalnosti

Operator ovog kreveta za negu dužan je prema MPBetreibV (Pravilnik o operateru medicinskih uređaja) odeljak 4 da sprovodi redovne inspekcije nakon svake obnovljene montaže, nakon svakog održavanja i tokom redovnog rada kako bi se osiguralo sigurno stanje kreveta.

Ove inspekcije moraju se ponoviti u okviru redovnih aktivnosti održavanja, u zavisnosti od uslova korišćenja u skladu sa MPBetreibV odeljak 4 i inspekcijama koje su propisala Udruženja poslodavaca za osiguranje od odgovornosti za mobilnu električnu opremu u komercijalnoj upotrebi u skladu sa propisom DGUV 3 (Ispitivanje pokretne električne opreme) u komercijalnu upotrebu).

- Pridržavajte se narednog reda inspekcije prema DIN EN 62353:

1. Vizuelna inspekcija
2. Električno merenje
3. Proba rada

- U skladu sa odeljkom 4 MPBetreibV, ispitivanje performansi i procena i dokumentacije rezultata, ispitivanja mora da obavlja samo stručnjak sa odgovarajućim znanjem i iskustvom potrebnim za pravilno izvršavanje istih.

- Postupak električnog merenja u skladu sa DIN EN 62353 mogu takođe da sprovedu osobe sa električnim instrukcijama (u smislu DGUV pravila 3), uz dodatna medicinska i specifična znanja o uređajima, ako postoje odgovarajući merni instrumenti.

- Rezultate ispitivanja mora oceniti i dokumentovati samo kvalifikovani električar, sa dodatnim medicinskim i tehničkim znanjem.

- Samo kada je opremljen spoljnim napajanjem:

- Električna merenja uključuju ispitivanje curenja struje spoljnog naponskog paketa i samog kreveta. Kao rezultat toga, krevet je spreman za rad odmah nakon što je mrežni paket zamenjen netaknutim napajanjem.

- BURMEIER nudi uslugu ispitivanja propuštanja struje uklopnog mrežnog ispravljača. Da biste to iskoristili, uklopni mrežni ispravljači moraju se poslati BURMEIER-u. Zauzvrat ćete dobiti testirane uklopne mrežne ispravljače. Kontaktirajte nas za dalje detalje o ovome; pogledajte [Deo B: Rezervni delovi »36](#) za adresu.

6.2.1 Procedura testa ispitivanja struje

Priprema

- Kada je opremljen spoljnim napajanjem, treba testirati nezavisno od kreveta:
- Isključite utikač iz utičnice.
 - Isključite 24-voltni kabl napajanja iz utičnice.
 - Umetnite utikač 24-voltnog kabla u merni adapter (poseban pribor, dostupan od kompanije BURMEIER na zahtev).
 - Spojite merni adapter na "probnu sondu" ili sličnu utičnicu ispitnog uređaja.
 - Uključite napajanje u testnu utičnicu na test uređaju.
 - Kada je opremljen upravljačkom jedinicom CA40 ili spoljnim napajanjem:
 - Uključite mrežni utikač / utičnicu kreveta u ispitnu utičnicu mernog uređaja.
 - Spojite sondu ispitnog uređaja na goli metalni provodljivi deo okvira kreveta (npr. šraf).

Procedura testa:

- Ispitivanje curenja struje: jednosmerna ili diferencijalna struja u skladu sa DIN EN 62353
- Izvršite ispitivanje propuštanje struje u skladu sa uputstvima proizvođača proizvođača.

Početak:

- Curenje struje koja propušta manje od 0,1 mA.

Ciklus inspekcije:

Preporučujemo godišnji test inspekcije i funkcije. Ako je ovaj test prošao, dovoljno je električno merenje svakih deset godina kada je opremljeno spoljnim napajanjem.

Kada je opremljen kontrolnom jedinicom CA 40, električno merenje se mora redovno obavljati svake godine pomoću ispitivanja inspekcije i rada. U slučaju da se potvrdi usaglašenost sa 2% -tnom stopom greške (vidi takođe DGUV pravilo 3: odeljak 5, Tabela 1B), ciklus inspekcije električnog ispitivanja i ispitivanje funkcionalnosti mogu se produžiti na najviše 2 godine.

Trebalo bi koristiti šablone izvještaja Inspekcija prikazane na sledećim stranicama.



Sledi obrazac izveštaja inspekcije za inspekciju elektro-medicinske opreme u skladu sa DIN EN 62353 (poslednje izdanje):

Inspekcijski izveštaj				
Korisnik / Medicinska ustanova / Obavljanje prakse:				
Adresa:				
Sprovedena: <input type="checkbox"/> Ponovljena inspekcija		<input type="checkbox"/> Inspekcija pre prvog puštanja u rad		
		<input type="checkbox"/> Inspekcija posle reparacije / održavanja		
Tip opreme: <input type="checkbox"/> Bolnički krevet <input checked="" type="checkbox"/> Krevet za negu		Klasa zaštite: <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II		
Tip kreveta: Dali		Inventarski broj:		
Lokacija:		Serijski broj:		
Mesto upotrebe (IEC60601-2-52): <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input checked="" type="checkbox"/> 3 <input checked="" type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5				
Proizvodjač: Burmeier GmbH & Co. KG		Posebni dodaci za pacijenta: NE		
Oprema korišćena za tetsiranje (vrsta/ inventarski broj.):		1:		
Klasifikacija medicinskog sredstva Klasa I		2:		
I. Vizuelna Inspekcija		OK	Nije OK	Opis oštećenja
Vizuelna inspekcija električnih komponenti				
Šta proveriti...	Provera zbog...			
Nalepnice i vrsta ploče	Da li postoji, da li je čitljivo			
Kućište napajanja	Oštećenje			
Kućište motora i podizne cevi	Ipravna pozicija / Oštećenje			
Daljinski upravljač	Oštećenje, folija			

Inspekcijski izveštaj				
Motor i kabl daljinskog upravljača	Oštećenje, putanja kabla			
Kablovi / utičnice	Pristupačne, U ispravnom položaju			
Vizuelna inspekcija mehaničkih delova				
Nalepnice i vrsta ploče	Da li postoji, da li je čitljivo			
Nosivost / Težina pacijenta	Da li postoji, da li je čitljivo			
Trapez, navlake za adaptere	Oštećenje, deformitet			
Ram	Oštećenje, deformitet			
Letvice	Oštećenje, splinters			
Točkovi				
	Oštećenje			
Ram dušeka	Oštećenje, deformitet			
Drvena oplata	Oštećenje, napuknuće			
Zavareni delovi	Razdvojeni zavareni delovi			
Sigurnosne stranice	Oštećenje, napuknuće			
Šrafovi	Fiksirani (zategnuti)			
Noseći delovi, kao što su spojevi	Oštećenje			
II. Električno merenje prema DIN EN 62353:2015-10 (odvodjenje struje / smer)				
Odvodjenje struje na uređaju, procedura merenja: Smer ili diferencijalna struja (tip BF)		OK	Nije OK	Opis defekta
Postupite po sledećem:				
1. Uključite glavni kabl / uključite utičnicu u merni instrument				

**Inspekcijski izveštaj**

2. Spojite sondu mernog instrumenta na krevet; merno mesto: Goli metalni šraf ispod naslona u ramu madraca						
3.) Aktivirajte motore pomoću daljinske komande za vreme merenja.						
4. Pokrenite postupak merenja na mernom instrumentu.						
	Početak	Vrednost prvog merenja	Trenutna vrednost			
Rezultat: Krevet zaštitne klase II (tip BF)	0.1 mA	mA	mA			

Inspekcijski izveštaj

III. Provera performansi		OK	Nije OK	Opis kvara
Provera performansi električnih komponenti				
Šta proveriti...	Zašto proveriti...			
Prekidač za prestanak rada motora	Automatski prestanak rada motora			
Povezivanje Bluetooth daljinskog upravljača sa kontrolnom jedinicom	Provera prema Deo B: Povezivanje Bluetooth daljinskog upravljača » 22			
Spoljna jedinica za snabdevanje strujom / daljinski upravljač	Nema 'zveckanja' kada se protrese?			
Daljinski upravljač: operativne funkcije, funkcije zaključavanja	Uraditi test prema Deo C: Daljinska komanda » 8			
Motori	Abnormalna buka (zveckanje, neravnomerni rad)			
Osiguranje za napajanje mrežnim kablom (ako je dostupan mrežni kabl)	Glavni kabl čvrsto pričvrstiti			

Inspekcijski izveštaj

Provera performansi mehaničkih komponenti				
Spojevi i osovine	Glatko funkcionišu			

Inspekcijski izveštaj

Uhvatite ručicu kajšem	Siguran položaj			
Točkovi	Kretanje i kočnice			
CPR oslobadjanje naslona	Test prema uputstvu			
Sigurnosne stranice	Sigurno učvršćen, siguran položaj, otključavanje			
Podnožje	Povezano			
Dodaci (napr dizalica, trapez sa ručkom)	Fiksirano, Oštećenje, podešeni			

Rezultati inspekcije:

Prošlo inspekciju; staviti nalepnicu da je test odobren:

Sigurnosni ili funkcionalni nedostaci nisu otkriveni

Nema direktnog rizika, otkriveni nedostaci mogu se brzo otkloniti. Inspekcija nije prošla; nije primenjena nalepnica za odobrenje testa:

Uređaj se mora izbaciti iz prometa dok se ne otklone oštećenja!

Uređaj ne ispunjava zahteve - preporučuje se modifikacija / zamena komponenti / uklanjanje izvan pogona!

Sve vrednosti unutar dozvoljenog raspona: da ne

Datum sledeće inspekcije:

Ako inspekcija nije prošla:

Neispravno, ne koristite krevet! => Održavanje

Neispravno, ne koristite krevet! => Odnosite na servis Krevet ne ispunjava bezbednosne standarde

Nalepnica da je test pozitivan odobrena: yes no

Dokumenti koji čine deo ovog izveštaja Inspekcije:

Zaključak: Provera dimenzija sigurnosnih strana u skladu sa zakonskim propisima:

Inspekcijski izveštaj		
[]		
Primedbe:		
Provereno:	Proveriva č:	Potpis:
Procenjeno na:	Operator / ekspert:	Potpis:

6.3 Rezervni delovi

Odgovarajući rezervni delovi dostupni su od firme BURMEIER, određivanjem broja artikla, rednog broja i serijskog broja. Potrebne detalje pronaći ćete tako što ćete potražiti tipsku pločicu i PID broj koji se nalazi sa donje strane rama dušeka na kraju uzglavlja. Za više informacija, molimo pogledajte [Deo A: Vrsta ploče » 9](#) i poglavlje [Deo A: PID Broj » 9](#).

Da bi se održala operativna pouzdanost i pravo na garanciju, mogu se koristiti samo originalni rezervni delovi BURMEIER! Da biste naručili rezervne delove ili postavili zahteve za korisničku pomoć ili druge upite, obratite se:

Burmeier GmbH & Co. KG
 (A Stiegemeyer Group company)
 Pivitsheider Straße 270, 32791 Lage/Lippe, Germany
 Tel.: +49 (0) 5232 9841 - 0
 Fax: +49 (0) 52 32 9841 41
 Email: info@burmeier.com

7 Zamena električnih delova

7.1 Bezbednosne informacije



UPOZORENJE

Opasnost po život od električnog udara!

- Pre nego što započnete bilo kakve radove na električnoj opremi, uvek isključite mrežni kabl iz električne utičnice!
- Bilo kakve radove i / ili popravke električne opreme smeju obavljati samo servisni inženjeri, proizvođač pogona ili kvalifikovani i ovlašćeni električari u skladu sa svim relevantnim VDE i bezbednosnim propisima!



UPOZORENJE

Opasnost od nagnječenja zbog pada rama dušeka!

- Krevet mora biti u kućnom položaju (sa vodoravnim ramom dušeka) da biste uklonili motore. U suprotnom, postoji opasnost od pucanja i padanja rama ili dela rama dušeka.



UPOZORENJE

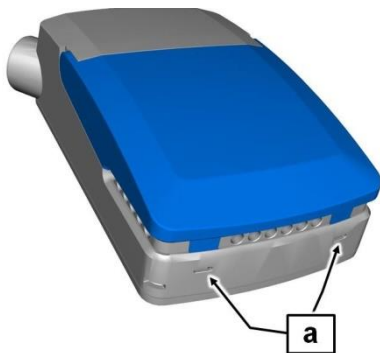
Rizik od povreda usled neispravnog održavanja!

- Pogonski delovi se ne popravljaju i ne smeju se otvarati. U slučaju kvara, odgovarajuće komponente uvek treba zameniti u potpunosti!

7.2 Zamena kabla daljinskog upravljača

Postupite po sledećem:

1. Ako je moguće, podesite krevet na najviši položaj kako biste olakšali posao.
2. Isključite utikač mrežnog napajanja iz utičnice.
3. Otvorite poklopac kontrolne jedinice.



- Kontrolna jedinica se nalazi na motoru uzglavlja.

Upotrebite šrafciğer kako biste pritisnuli kvačice za zaključavanje na prednjoj strani upravljačke jedinice [a] prema unutra i otvorite poklopac.

4. Otvorite poklopac i izvucite utikač iz daljinskog upravljača.
5. Uključite nov daljinski upravljač u priključnu utičnicu (za šemu za povezivanje vidite [Deo B: Povezivanje konektora \(Dali ekonomik / CA 40\)](#) » 19.

- Na utikaču daljinskog upravljača se nalazi udubljenje.

Prilikom umetanja utikača proverite da li je udubljenje okrenuto prema gore. Proverite da li O-prsten na utikaču nije oštećen; u suprotnom, ovaj utikač neće biti zaštićen od vlage.


6. Zatvorite poklopac kontrolne jedinice.

- Proverite da li su sve kopče za zaključavanje čvrsto spojene.

7. Položite kabl novog daljinskog upravljača tako da se ne može oštetiti pomeranjem bilo kog pokretnog dela kreveta.

8. Nakon zamene daljinskog upravljača novim, proverite da li sve komande rade!

7.3 Zamena Bluetooth daljinskog upravljača

- Zamena starog daljinskog upravljača novim.
 - Posle zamene Bluetooth daljinskog upravljača, uparite ga sa kontrolnom jedinicom. Vidi Deo B: Uparivanje Bluetooth daljinskog upravljača » 22.
 - Nakon zamene daljinskog upravljača novim, proverite da li sve komande rade!
-  Uparivanje novog daljinskog upravljača automatski rasparuje stari od kontrolne jedinice.

7.4 Promena baterija na Bluetooth daljinskom upravljaču



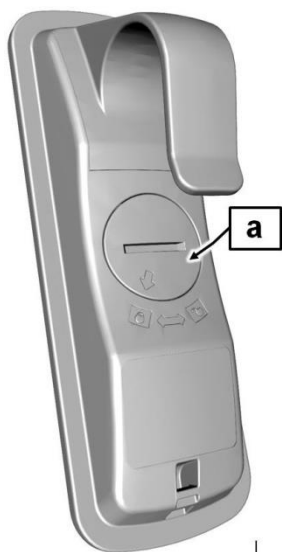
UPOZORENJE

Rizik od baterija

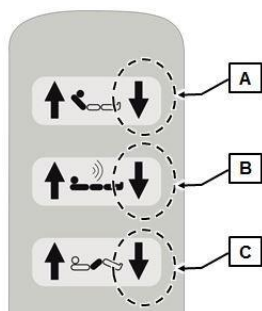
Ako to ne sledite uputstvo može doći do ozbiljnih povreda.
Baterije u Bluetooth daljinskom upravljaču predstavljaju rizik za bebe i malu decu jer ih mogu progutati.

- Daljinski upravljač se mora apsolutno čuvati od beba i male dece.
- Ne ostavljajte bebe i decu same pored kreveta.

Molimo obratite pažnju: Daljinski upravljač koristi **CR 2032 lithium bateriju**.
Postupite po sledećem:



- Otvorite poklopac pregrade za baterije [a] na poledini daljinskog upravljača.
- Na primer, umetnite novčić u urez na poklopcu i okrenite ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Izvadite staru bateriju.
- Stavite novu bateriju (poštujte polaritet).
- Zatvorite deo za baterije poklopcem (okrenite u smeru kazaljke na satu).
- Sledite ova uputstva za resetovanje Bluetooth daljinske komande:
- Pritisnite i držite tastere A, B i C (vidi sliku) Istovremeno najmanje 4 sekunde.



⇒ Daljinski upravljač je sada resetovan.

8 Rešavanje problema

8.1 Kvarovi i njihovo otklanjanje

Jednostavne kvarove i probleme često može otkloniti obučeno osoblje za pomoć koristeći tabelu (ček listu) problema u ovom uputstvu za upotrebu. Molimo pogledajte deo C: Rešavanje problema »24. U svim ostalim slučajevima operator i / ili tehničko osoblje za održavanje i popravke odgovorni su za ispravljanje kvarova i neispravnih komponenti.

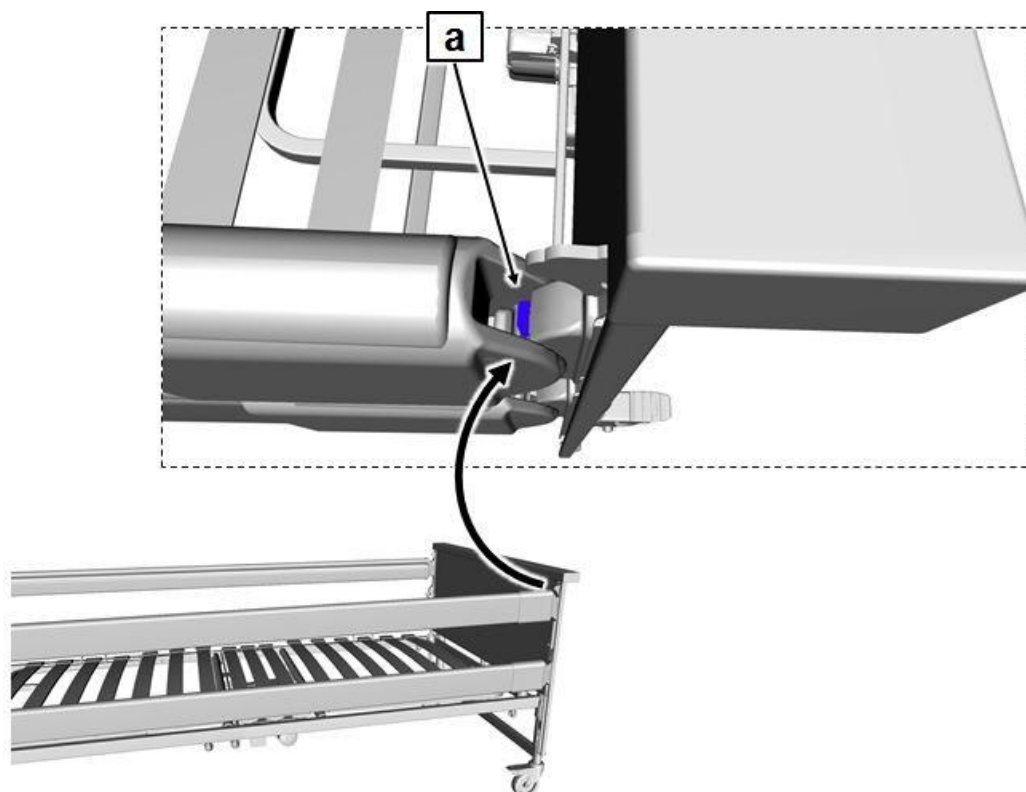
→ Molimo zamolite osoblje da prvo pokušaju da reše kvarove i probleme uz pomoć uputstva za otklanjanje problema pre kontaktiranja operatera ili tehničkog osoblja.

9 Demontaža kreveta

i Objašnjenje za slova prikazana u kvadratnim zagradama [x] u sledećem paragrafu nalazi se u poglavlju Sklapanje kreveta. Pogledajte ovo poglavlje kada izvodite radove demontaže.

Za demontažu kreveta za negu postupite na sledeći način:

1. Zakočite točkove na krevetu.
2. Skinite podizni stub.
3. Uklonite sve sigurnosne šipke, jednu po jednu.
 - Prstom pritisnite dugme za otpuštanje [a] (vidi sliku dole) u bočnoj šini prema dole i povucite šipku prema gore.
 - Ponovite ovaj korak za sve trake.
4. Pomerite krevet u najniži položaj.
5. Isključite utikač iz napajanja (za standardno, slabo, nisko unošenje i pranje) / utikač (za ekonomik) iz utičnice.
6. U standardnom, niskom, i krevetu sa niskim ulaskom i krevetu koji se pere: izvadite utikač kabla za napajanje iz utičnice i zatvorite utičnicu utikačem.
7. U ekonomiku: Odvijte kabl za napajanje.
8. Isključite zaštitnu struju i utikače sa pogonskih motora podnožja i uzglavlja.
9. Skinite šrafove na dnu rama za dušek kod podnožja da biste uklonili deo rama za noge; stavite zavrtnje na sigurno mesto.
10. Skinite šrafove na dnu rama za dušek kod uzglavlja da biste uklonili deo rama za glavu; stavite zavrtnje na sigurno mesto.



9.1 Demontaža rama duška

Postupite po sledećem:

1. Postavite osnovni ram duška uspravno uz zid, deo za glavu okrenut na dole.
2. Skinite osigurač sa trake za podizanje pogonskog motora za oslonac za butine.
3. Otpustite šrafove na dve tačke spajanja rama duška.
4. Povucite delove rama odvojeno.
5. Skinite šrafove i stavite ih na sigurno mesto.

9.2 Montaža demontiranog kreveta radi odlaganja

Pomoćni deo za skladištenje povezuje dva rama i podržava dve polovine rama za dušek. Takodje postoje i držači za bočne stranice i nosač za podizanje pacijenta. Postupite na sledeći način:

- Zašrafite dva pomoćna dela za odlaganje na delove za povezivanje na ramu.
 - Svi šrafovi za zavrtnanje pomoćnog dela za odlaganje moraju biti okrenuti prema dole. Držači rama dušeka moraju biti okrenuti prema gore; deo za sigurnosne bočne šipke mora biti okrenuta prema unutra, a držač za postolje za podizanje pacijenta mora biti okrenut prema spolja. Upotrebite šrafove na dnu rama za dušek.
- Zašrafite drugi ram.
- Drugu polovinu rama za dušek (naslon za leđa) prvo postavite na kratke držače tako da kraj glave (nastavci za podizanje poluga) budu okrenuti prema dole. Ručica za korišćenje dušeka [10] usmerena je ka unutra.
- Zatim postavite jednu polovinu rama za dušek (deo za stopala) na duži držač tako da kraj stopala bude okrenut nadole. Ručica za korišćenje dušeka postavljena je prema unutra.
- Osigurajte traku za podizanje pogonskih motora od prevrtanja pomoću kablovskih veza ili nečeg sličnog.
- Pritegnite sve šrafove.
- Umetnite sigurnosne bočne šipke u držač između dve polovine rama za dušek.
- Umetnite držač za podizanje pacijenta u isporučeni nastavak.

⇒ Krevet je sada spreman za transport ili odlaganje u magacin.

10 Odlaganje (bacanje)

10.1 Odlaganje kreveta u otpad

Ako treba odložiti krevet, plastični i metalni delovi moraju se odvojiti i zbrinuti na odgovarajući način u skladu sa relevantnim lokalnim i nacionalnim propisima i zakonodavstvom o životnoj sredini grada ili zemlje u kojoj se radi. Ako imate bilo kakvih pitanja, možete se obratiti lokalnoj kompaniji za komunalni otpad ili našem servisu.

Operator mora osigurati da sve komponente kreveta koje treba odložiti nisu zarazne ili kontaminirane. U EU se primenjuju sledeće napomene: u drugim zemljama van Nemačke ili u EU moraju se poštovati relevantni nacionalni propisi.

10.2 Odlaganje (bacanje) ambalaže

Pakovanje mora biti sortirano prema reciklažnom sistemu i drugim vrstama otpada i reciklirano i odloženo u skladu sa ekološkim propisima i zakonodavstvom dotične države. Europska unija regulira reciklažu i odlaganje Okvirnom direktivom EU o otpadu 2008/98 / EC.

10.3 Odlaganje (bacanje) električnih / elektronskih komponenti

Ovaj krevet - budući da je električno podesiv - klasifikovan je kao (tip b2b) industrijska električna oprema u skladu sa VEEE direktivom 2012/19 / EC (implementirana u Nemačkoj u zakonu koji reguliše električnu opremu).

Upotrebene električne komponente ne sadrže zabranjene opasne materije u skladu sa RoHS-II direktivom 2011/65 / EU.

Zamenski električni delovi (pogoni, upravljačke jedinice, daljinski upravljač, itd.) moraju se tretirati kao električni otpad u skladu sa VEEE direktivom 2012/19 / EU i odlagati se na odgovarajući način.

Operator ovog kreveta zakonski je dužan da električne komponente vrati direktno proizvođaču, a ne da ih odlaže na deponije komunalnog otpada. Burmeier i njegovi servisni i prodajni partneri će vratiti ove komponente. Povratak ovih komponenti pokriven je našim Opštim uslovima i odredbama.

Baterije daljinskog upravljača moraju se pravilno odložiti u skladu sa EU Direktivom o baterijama 2006/66 / EC (regulacija baterija) i ne spadaju u kućni otpad.

11 Dodaci

11.1 Pribor

Za krevet se smeju koristiti samo originalni BURMEIER priborom. BURMEIER ne prihvata nikakvu odgovornost za nezgode, kvarove i opasnosti nastale upotrebom druge opreme.



UPOZORENJE

Rizik od opasnosti za pacijente usled nepravilne upotrebe dodataka

Obratite pažnju na sledeće informacije kada koristite zaštitne stranice, stalke za infuziju itd. Na električno podešivim krevetima: vodite računa da raspored dodataka ne stvori zone nagnječenja ili sečenja za pacijente kada su podešeni nasloni za leđa i noge.

Ako se to ne može garantovati, osoblje za negu mora bezbedno sprečiti da pacijent prilagodjava naslone za leđa i noge.

- Zaključajte mogućnost podešavanja daljinskog upravljača u takvim slučajevima.

11.1.1 Zahtevi za dušek

Osnovne dimezije:

Dužina x širina	200 x 90 cm
Visina / debljina	10 - 15 cm
Gustina pene	min. 40 kg/m ³
Tvrdoća kompresije	min. 4.2 kPa
Primenjeni standardi:	DIN 13014
	DIN 597 Part 1 and 2

11.1.2 Zahtevi za sigurnosne bočne strane

Zahtevi za sigurnosne bočne strane	
Visina iznad dušeka	> 220 mm
Razmak između šipki i postolja dušeka	< 120 mm
Gustina pene	min. 40 kg/m ³
Razmak između sigurnosnih stranica i uzglavlja	< 60 mm
Razmak između sigurnosnih stranica i podnožja	>318 mm

Dozvoljene dodatne opreme zaštitnih stranica:

Vrsta/model	“ASS” podesive bočne stranice
Deo broj: (stranica kod desne ruke)	250198
Deo broj: (stranica kod leve ruke)	250139

11.2 EC Deklaracija konformiteta

Više na sledećoj stranici



EC Declaration of Conformity



We,

Burmeier GmbH & Co. KG
Pivitsheider Strasse 270
D – 32791 Lage / Lippe

hereby declare under sole responsibility as the manufacturer that the product model named below:

Nursing beds series Model: Dali

in the version submitted complies with the regulations of the EC Directive 93/42/EEC Annex VII for Medical Devices, last amended by Directive 2007/47/EC dated 5 September 2007.

It is categorized as a Class I active medical device.

The relevant technical documentation is kept by the manufacturer's safety representative.

To evaluate the conformity to the Directives, all applicable parts of the following standards were referred to:

Harmonised standards:

EN 1041:2008+A1:2013

Information supplied by the manufacturer of medical devices

EN ISO 14971: 2012

Risk analysis for medical devices

EN ISO 15223-1:2016

Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied

EN 60601-1: 2006+Cor.:2010
+A1:2013

Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance

EN 60601-1-2: 2015

Medical electrical equipment:

Electromagnetic disturbances - Requirements and tests

EN 60601-1-6: 2010+ A1:2015

Medical electrical equipment: Usability

EN 62366: 2010 +A1:2015

EN 60601-1-11: 2016

Medical electrical equipment. Requirements for medical electrical equipment ... used in the home healthcare environment:

EN 60601-2-52:2010 + AC:2011 +
A1:2015

Medical electrical equipment:

Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds

International standards:

IEC 60601-1:2005 + Cor. :2006 +
Cor. :2007 + A1:2012

Medical electrical equipment:

General requirements for basic safety and essential performance

IEC 60601-1-2:2014

Medical electrical equipment:

Electromagnetic disturbances - Requirements and tests

IEC 60601-2-52: 2009-12

Medical electrical equipment:

+AMD 1: 2015-03

Particular requirements for the basic safety and essential performance of medical beds

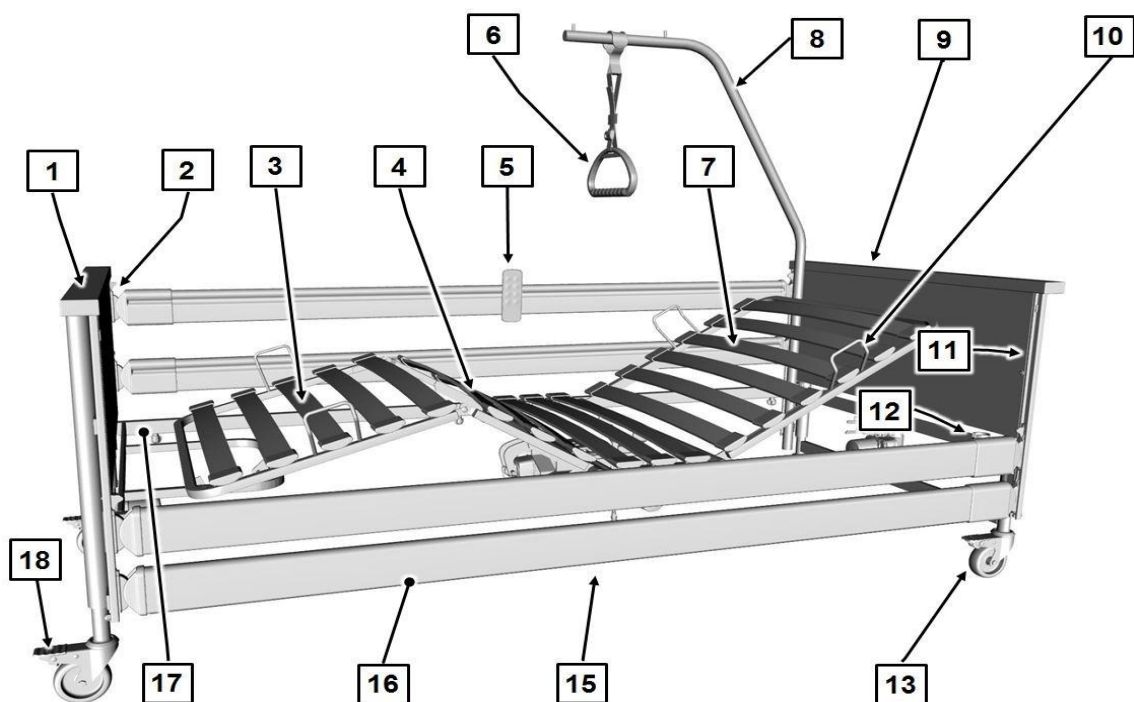
Herford, 2018-06-11

Georgios Kampisiulis Kemmler
(Management)

Reiner Rekemeier
(Management)



Deo C: Negovatelji i pacijenti



[1] Podnožje	[2] Dugme za oslobadjanje sigurnosne stranice (4)
[3] Deo za noge	[4] Deo za butine
[5] Daljinski upravljač	[6] Trostrani rukohvat trapeza
[7] Naslon za ledja	[8] Trapez
[9] Uzglavlje	[10] Držači dušeka (4)
[11] Vodjice (4)	[12] Nastavak za podizanje (2)
[13] Točkovi (4)	[14] Kontrolna jedinica (ne vidi se na slici)
[15] Pokretački motor za naslon i butine (ne vidi se na slici)	[16] Sigurnosne stranice
[17] Ram za dušek	[18] Kočnica za točkove

i U ovom uputstvu za upotrebu, brojevi ili slova koja se pojavljuju u zagradama [] i/ili su podebljana, odnose se na upravljačke uređaje za negu, kao što je prikazano na ovoj slici.



Sadržaj

Deo C: Negovatelji i pacijenti

1	Ciljne grupe, kvalifikacije i dužnosti	1
	1.1 Negovatelji	1
	1.1.1 Dužnosti negovatelja	1
	1.2 Pacijenti	2
2	Bezbednosne informacije	3
	2.1 Sigurnosne informacije za upravljanje krevetom	3
	2.1.1 Električni kablovi i konekcije	3
	2.1.2 Operativno vreme električnih uređaja	4
	2.1.3 Daljinski upravljač	4
	2.1.4 Podešavanje kreveta	5
	2.1.5 Napajanje	6
	2.2 Bezbednosne informacije za dodatke i ostalu opremu	6
	2.2.1 Korišćenje dizalice za pacijente	6
	2.3 Bezbednosne informacije za opremu	7
3	Rukovanje	8
	3.1 Daljinski upravljač	8
	3.1.1 Bluetooth daljinski upravljač	9
	3.1.2 Daljinski upravljač sa kablom	10
	3.1.3 Funkcije zaključavanja	10
	3.2 Operativni status LED displeja	13
	3.2.1 LED napajanje	13
	3.2.2 LED Kontroler	13
	3.2.3 LED Bluetooth daljinski upravljač	14
	3.3 Točkovi	14
	3.4 Držać glavnog kabla	15
	3.5 Trapez	16
	3.5.1 Ubacivanje / vadjenje	16
	3.5.2 Raspon okretanja	17

	3.6 Trouglasti rukohvat trapeza	17
	3.6.1 Servisni period	17
	3.6.2 Podešavanje rukohvata	17
	3.7 Sigurnosne stranice	18
	3.8 Podnožje	20
	3.8.1 Podizanje korišćenjem daljinskog upravljača	20
	3.8.2 Spuštanje korišćenjem daljinskog upravljača	20
	3.8.3 Podizanje ručno (Opcija)	20
	3.8.4 Spuštanje ručno (Opcija)	21
	3.9 CPR Oslobađanje naslona	21
4	Rešavanje problema	24
5	Održavanje	27
6	Čišćenje i dezinfekcija	29
	6.1 Čišćenje i dezinfekcija kod kućne upotrebe	29

1 Ciljne grupe, kvalifikacije i dužnosti

1.1 Negovatelji

Negovatelji su osobe koje su na osnovu svoje obuke, iskustva ili informisanja kvalifikovane za rukovanje krevetom Dali po sopstvenom autoritetu ili za obavljanje poslova sa krevetom za negu ili su upućene kako da postupaju sa krevetom za negu. Pored toga, oni su u stanju da prepoznaju i izbegnu potencijalne opasnosti i procene kliničko stanje pacijenta.

1.1.1 Dužnosti negovatelja

- Osigurajte da vas je operater uputio u siguran rad ovog kreveta.
 - U Nemačkoj: pre korišćenja kreveta za negu, vi kao osoblje za negu morate uvek da proverite da li je krevet potpuno funkcionalan i da je u ispravnom stanju i da se tokom rada pridržavate uputstava iz uputstva za upotrebu - naročito bezbednosnih informacija i održavanje u skladu sa stavom 2 Pravilnika o korišćenju medicinskih proizvoda (MPBetreibV).
To je jedini način da se spreče greške u radu i osiguraju pravilno rukovanje da se spreče povrede i oštećenja.
 - U drugim zemljama se moraju poštovati odgovarajući nacionalni propisi koji se odnose na dužnosti negovatelja! Takođe sledite odgovarajuća uputstva u uputstvu za upotrebu dodatka pričvršćenih na krevet.
 - Ovde obratite posebnu pažnju na bezbedno usmeravanje svih labavih kablova, cevi i sl. Vodite računa da nikakve prepreke, kao što su noćni ormarići, šine za napajanje ili stolice ne bi mogle da ometaju podešavanja kreveta.
 - Ako je priključena druga oprema (npr. kompresori za sisteme za pozicioniranje itd.), Osigurajte da su svi uređaji pravilno fiksirani i da rade ispravno.
 - Ako nešto nije jasno, obratite se proizvođaču uređaja ili Burmeier-u.



OPREZ

Rizik od povreda

- Ako se sumnja na oštećenje ili kvar, ne koristite krevet.
- Odmah isključite krevet iz struje.
- Jasno naznačite da je krevet „VAN UPOTREBE“.
- O tome odmah obavestite odgovornog operatera.

⇒ Kontrolna, ček, lista za procenu ispravnog stanja kreveta je data u ovom poglavlju [Deo C: Održavanje](#) » 27.

1.2 Pacijenti

U ovom uputstvu za upotrebu termin pacijent se definiše kao osoba koja je nemoćna ili joj je potrebna nega i koristi ovaj krevet za negu.

Uslov je da operater ili negovatelji obavestavaju svakog novog pacijenta o za njega važnim funkcijama.

2 Bezbednosne informacije

2.1 Bezbednosne informacije za rukovanje krevetom

2.1.1 Električni kablovi i konektori



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara

Oštećeni mrežni kablovi i / ili napajanja predstavljaju potencijalno opasnost od električnog udara. Preduzmite sledeće mere da sprečite opasnosti od električnog udara i kvara.

- Ako se oštećeni mrežni kabl i / ili napajanje nastave koristiti, to može dovesti do strujnog udara, požara i drugih opasnosti, kao i do kvara. Oštećeni mrežni kabl i / ili mrežni paket moraju se odmah zameniti!
- Povežite krevet samo sa ispravno postavljenim električnim utičnicama.
- Mrežni kabl i sve ostale kablove usmerite sa sekundarnih uređaja na takav način da se ne mogu povući, prebaciti, oštetiti pokretnim delovima, nagnječiti ili oštetiti na bilo koji drugi način kada se upravlja krevetom.
- Pre pomeranja kreveta, uvek proverite da li ste ga isključili iz utičnice.
- Priključite mrežni kabl i / ili napajanje u držač mrežnog kabla koji se nalazi na uzglavlju kućišta da biste osigurali da neće pasti ili ostati na podu.
- Bar jednom nedeljno, kada se krevet koristi, izvršite vizuelni pregled mrežnog kabla i / ili napajanja kako biste proverili da li ima oštećenja (habanja, izložene žice, uvrnuti kabl, pritisnuti delovi itd.). Takođe treba izvršiti proveru kad god je kabl izložen bilo kakvom mehaničkom opterećenju, npr. da ga je pregazio krevet ili kolica za opremu, ili kad god je kabl savijen, razvučen ili snažno izvučen, npr. zbog pokretanja kreveta dok je još uvek priključen u utičnicu, i pre nego što kabl vratite nazad u glavnu utičnicu, svaki put kada je krevet pomeren ili premešten.
- Redovno proveravajte dovod struje do kabla za napajanje da biste osigurali da su štafovi zategnuti.

- Ne postavljajte više utičnica ispod kreveta. To može uzrokovati opasnosti od strujnog udara zbog oštećenih kablova za napajanje ili prodiranja tečnosti.
- Ne nastavljajte sa upotrebom kreveta ako sumnjate da bi mrežni kabl i / ili napajanje mogli biti oštećeni.
- Osigurajte da mrežni kabl i kabl slušalice ne mogu biti zarobljeni ili oštećeni ni na koji drugi način (poput žvakanja kućnih ljubimaca) i da se deca ne mogu njima zadaviti.

2.1.2 Operativno vreme električnih uređaja

- i** Kontinuirani rad ne sme biti duži od dva minuta! Nakon tog vremena mora se poštovati period odmora od najmanje 18 minuta. Ako se električni pogon koristi duži vremenski period, npr. zbog toga što se pacijent stalno "igra" sa daljinskim upravljačem, uređaj za termičku zaštitu integrisan u kontrolnu jedinicu deaktiviraće uređaj za termičku zaštitu. U zavisnosti od stepena preopterećenja, može proći nekoliko minuta dok ne budete mogli da izvršite bilo kakva dodatna prilagođavanja.
- Pročitajte i zabeležite dodatne informacije sadržane u poglavlju [Deo C: Rešavanje problema »24](#).

2.1.3 Daljinski upravljač

Kad ga ne koristite, stavite daljinski upravljač u držač koristeći elastične kuke na krevetu na takav način da ne može slučajno da padne i osigurajte da tastatura ne bude okrenuta napolje od kreveta gde je izložena potencijalnim oštećenjima, jer sudari sa drugim predmetima ili opremom mogu slučajno pokrenuti podešavanja kreveta.

Pri polaganju kabla daljinskog upravljača (samo kod daljinskog upravljača sa kablom), vodite računa da ga ne oštete nijednim pokretnim delom kreveta:

- Držite daljinski upravljač sa tastaturom okrenutom prema unutrašnjosti kreveta
- Vodite računa da se pokretni delovi kreveta ne mogu smrviti, razvući ili na drugi način oštetiti.

Ovo će sprečiti nepotrebne opasnosti koje nastaju automatski aktiviranim električnim podešavanjima koja prethodno nisu bila zaključana i sistemske greške nastale zbog zaključanih električnih sistema za podešavanje.

Da biste zaštitili pacijenta, a posebno decu, od nenamernih podešavanja, stavite daljinski upravljač van njihovog doseg (npr. na podnožje kreveta) ili zaključajte odgovarajuće mogućnosti podešavanja.

U tim slučajevima podešavanja mora izvršiti samo osoba obučena od strane operatera, ili u prisustvu obučene osobe!



OPREZ

Rizik od povreda

Zaključajte operativne funkcije za pacijenta na daljinskom upravljaču ako:

- pacijent ne može sigurno da koristi krevet,
- pacijent se sam ne može osloboditi potencijalno opasnih situacija,
- pacijent izložen povećanom riziku od zaglavlivanja tokom podešavanja naslona za leđa i butina kada su zaštitne strane podignute,
- pacijent može biti u opasnosti zbog nenamernih podešavanja,
- decu ne ostavljate bez nadzora u sobi sa krevetom.

2.1.4 Podešavanje kreveta



OPREZ

Rizik od povreda

- Prilikom podešavanja, uvek pazite da udovi koji pripadaju pacijentu, negovatelju ili drugim osobama, naročito deci koja se igraju, ne mogu da se zaglave ispod dela dušeka ili rama dušeka tokom podešavanja.



PAŽNJA

Korisnik mora proveriti da:

- Nema prepreka kao što su noćni ormarići, druga oprema, stolice ili zidne šine,
- Predmeti ne leže na ramu,
- Ljudi ne sede na blago podignutim delovima naslona za glavu i/ili noge.

⇒ U suprotnom, krevet za negu i / ili ram za podizanje mogu se oštetiti, što može negativno uticati na nosivost kreveta ili funkcije podešavanja.

2.1.5 Napajanje



UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja napajanja

Nepoštovanje pravila može dovesti do strujnog udara! Ne koristite oštećeno napajanje ako

- se primećuju mehanička oštećenja na omotaču kabla
- su primećena mehanička oštećenja na utikaču i kućištu

2.2 Bezbednosne informacije za dodatke i ostalu opremu

2.2.1 Korišćenje dizalice za pacijente



OPREZ

- Efikasan i siguran rad u kombinaciji sa maksimalnom zaštitom pacijenta može se garantovati samo ako se koriste originalni Burmeier pribor pravljen za odgovarajući model kreveta!



OPREZ

Rizik od povreda

- Vodite računa da pričvršćivanje pribora ne stvara opasne zone za pacijente kada su delovi kreveta podešeni. Ako se to ne može osigurati, morate zaključati te kontrole podešavanja! (U tu svrhu koristite funkcije zaključavanja na daljinskom upravljaču).



PAŽNJA

Oštećeni dodaci

- Kada koristite spoljne električne komponente kao što su dizalica za pacijente, lampe za čitanje ili kompresori za pozicioniranje, osigurajte da se njihovi kablovi za napajanje ne zapletu ili oštete od strane pokretnih delova kreveta.

2.3 Bezbednosne informacije za dodatke



OPREZ

Rizik od povreda



- Efikasan i siguran rad u kombinaciji sa maksimalnom zaštitom pacijenta može biti zagarantovan samo ako se koriste originalni Burmeier pribor pravljen za odgovarajući model kreveta!

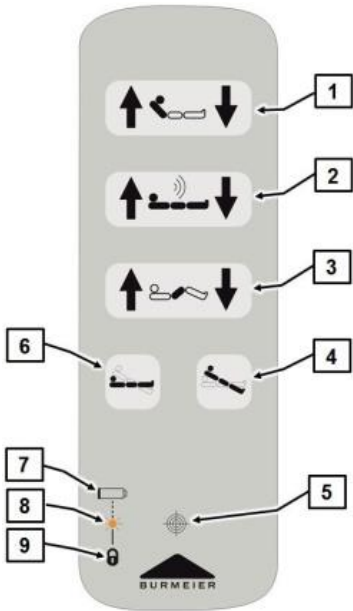
3 Rukovanje

3.1 Daljinski upravljač

U zavisnosti od opreme, krevet Dali može biti opremljen Bluetooth daljinskim upravljačem ili daljinskim upravljačem sa kablom. Svi električni mehanizmi za podešavanje kreveta mogu se kontrolisati pomoću daljinskog upravljača [5]. Raspon podešavanja za sve funkcije je električno / mehanički ograničen na dozvoljene opsege. Iz bezbednosnih razloga daljinski upravljač poseduje brojne funkcije zaključavanja. Podešavanja se mogu zaključati na daljinskom upravljaču kako bi se zaštitili pacijenti za čije kliničko stanje lekar smatra da je to neophodno.

- Daljinski upravljač možete okačiti na krevet elastičnom kukom.
- Daljinski upravljač je zaštićen od vode i može se obrisati krpom.
- Objasnite pacijentu funkcije daljinskog upravljača!
- Elektromotori rade sve dok je pritisnuto odgovarajuće dugme.
- Izuzev položaja obrnuto-Trendelenburg i položaja spavanja, sve mogućnosti podešavanja kreveta rade u oba smera.

- Sledeća osnovna pravila se primenjuju na komande:  Podići  Spustiti

[1]	Naslon	
[2]	Visina rama za dušek	
[3]	Deo za butine	
[4]	Anti-Trendelenburg pozicija	
[5]	Magnetni senzor (prepoznatljiv po ukrštenim linijama)	
[6]	Pozicija za spavanje	
[7]	LED	
[8]	Simbol za bateriju	
[9]	Simbol za zaključavanje	

Rukovanje

i Podesite visinu rama duška kad god je potrebno, ali barem jednom dnevno, na gornju ili najnižu visinu. Ovo automatski izjednačava dva nezavisna pogona za podešavanje i dovodi ram za dušek u horizontalni položaj.



PAŽNJA



Oštećenja na krevetu / stvarima

Ako krevet i dalje bude u neispravnom položaju (podignut) za podešavanje usled preopterećenja ili prepreka (npr. pragova), to može prouzrokovati oštećenja kreveta ili drugih predmeta, jer pogonski sistem nema isključivanje elektronskog preopterećenja.

- Stoga izbegavajte stavljanje na krevet veću težinu od dozvoljene.
- Vodite računa da ceo prostor u kome se vrši podešavanja kreveta bude bez prepreka - nameštaj, prozorske daske, kosi krovovi itd.

3.1.1 Bluetooth daljinski upravljač

Bluetooth daljinski upravljač omogućava komforno upravljanje kretanjem kreveta (2 do 3 metara unutar sobe).

	<p>Podešavanje naslona</p> <p>Ovo dugme se koristiti da bi se promenio nagib naslona.</p>
	<p>Podešavanje visine rama duška</p> <p>Ovo dugme se koristiti da bi se promenila visina rama duška.</p>
	<p>Podešavanje dela za butine</p> <p>Ovo dugme se koristiti da bi se promenio ugao dela za butine.</p>
	<p>Anti-Trendelenburg pozicija: baza duška se može nagnuti do ugla od 16° tako što se dugme drži pritisnuto.</p>
	<p>Pozicija za spavanje: Ako se dugme drži pritisnuto, ram duška se podešava na najniži položaj.</p>

i Daljinski upravljač ima CR 2032 lithium bateriju. Kada je baterija skoro prazna, na LED displeju blinkira žuto 4 puta svaki put kada pritisnete neku komandu. Baterija se mora zameniti u roku od nekoliko dana. Daljinski upravljač se mora resetovati, vidi [Deo B: Promena baterije na Bluetooth daljinskom upravljaču](#) » 39.

3.1.2 Kabl za daljinski upravljač

Upravljanje daljinskim upravljačem sa kablom je slično kao i upravljanje Bluetooth daljinskim upravljačem, vidi [Deo C: Bluetooth daljinski upravljač](#) » 9.

3.1.3 Funkcije zaključavanja



UPOZORENJE

Rizik od povreda

Samo osoblje za negu je ovlašćeno za upotrebu funkcija zaključavanja!

- Ako je kliničko stanje pacijenta toliko kritično da ga svako podešavanje daljinskog upravljača dovodi u opasnost, negovatelji moraju odmah da zaključaju ovu funkciju prilagođavanja. Krevet za negu ostaje u položaju u kojem je bio u vreme kad je isključen.

3.1.3.1 Bluetooth daljinski upravljač

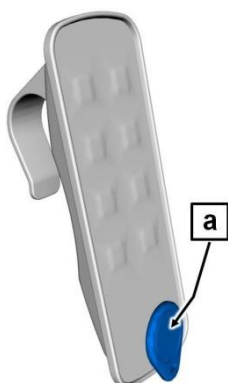
Molimo obratite pažnju:

Na dnu daljinskog upravljača se nalazi magnetni senzor, pogledajte [Deo C: Bluetooth daljinski upravljač](#) »9.

Nepričvršćen magnet (deo isporuke) je potreban za zaključavanje ili otključavanje funkcija.

Isporučeni magnet mora se držati direktno uz magnetni senzor koji je integrisan u daljinski upravljač. Funkcije se zatim mogu zaključati ili otključati.

Postupak kako biste zaključali / otključali podešavanja na daljinskom upravljaču:











1. Stavite isporučeni magnet [a] kod magnetnog senzora koji je ugrađen u ručni prekidač (vidi sliku).

2. Zatim zaključajte / otključajte željenu funkciju.

- Za zaključavanje pritisnite desno dugme na daljinskom upravljaču. Da biste otključali, pritisnite levi taster (pogledajte sledeću tabelu).

i Morate ponoviti postupak sa magnetom (korak 1) za svaku novu funkciju koja će biti zaključana; ne može se istovremeno zaključati više od jedne funkcije.

Otključavanje	Funkcija	Zaključavanje
	Naslon	
	Visina rama dušeka	
	Deo za butine	
	Pozicija za spavanje / anti - Trendelenburg pozicija	


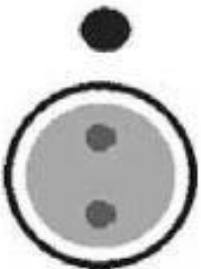
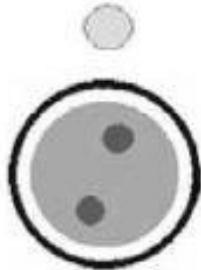
**OPREZ****Oštećenje materijala daljinskog upravljača sa kablom**

- Nemojte silom okretati ključ za zaključavanje preko granice ograničenja brave! Brava ili ceo daljinski upravljač mogu se oštetiti!

**PAŽNJA****Pogrešna primena ključa za zaključavanje**

- Krevet se isporučuje sa ključem za zaključavanje, koji je pričvršćen na daljinski upravljač kablovskom vezom.

Ključ za zaključavanje ne koristi pacijent. Ključ za zaključavanje mora biti uklonjen sa daljinskog upravljača. Osoblje za negu ili osoba koju je ovlastio lekar trebalo bi da uzme ključ za zaključavanje radi čuvanja.

	<p>Okrenite odgovarajuću bravu na daljinskom upravljaču u smeru kazaljke na satu do zaključanog položaja pomoću tastera za zaključavanje.</p> <p>Boja na displeju se menja iz zelene u žutu boju.</p>
	<p>Oslobadjanje kretanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brava je u vertikalnom položaju • Boja na displeju: zelena • Ključ se može upotrebiti ("click" zvuk se čuje)
	<p>Zaključavanje kretanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brava je okrenuta od prilike 15° u smeru kazaljke na satu • Boja na displeju: žuta • Brava je zaključana

3.2 Operativni status preko LED displeja

Napajanje, upravljačka jedinica i daljinski upravljač imaju LED diodu koja treperi narandžasto, žuto ili zeleno, zavisno od radnog statusa. Molimo pridržavajte se podataka u sledećoj tabeli da biste zabeležili značenje prikaza radnog statusa operativnog sistema.

3.2.1 LED Napajanje

LED boja	Status	Trajanje	Značenje
žuta	upaljeno	Neprestano	Kontrolna jedinica ima napon. Funkcije se mogu obavljati
zeleno	upaljeno	Neprestano	Napajanje je u neaktivnom režimu
LED isključen	Nije upaljeno		Napajanje: <ul style="list-style-type: none"> • Nije uključeno • Neispravno • Pregrejano

3.2.2 LED Kontroler

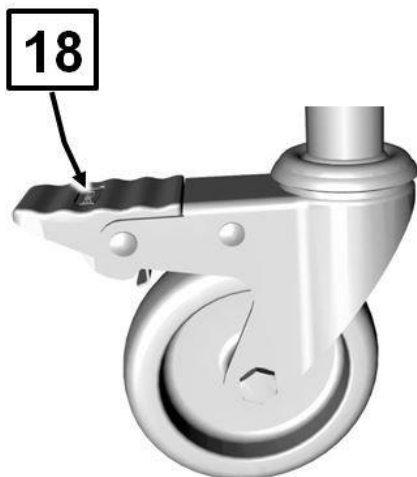
LED boja	Status	Trajanje	Značenje
zeleno	upaljeno	neprestano	Kontrolna jedinica ima dovod struje
narandžasto	upaljeno	4 s	Uparivanje je bilo uspešno
narandžasto	blinka 4x	0.5 s on/ 0.5 s off	Uparivanje nije bilo uspešno
narandžasto	upaljeno	2 s	Funkcija je bila uspešna
narandžasto	blinka 2x	0.5 s on/ 0.5 s off	Funkcija nije bila uspešna
narandžasto	upaljeno	neprestano	Dogodila se fatalna greška

LED boja	Status	Trajanje	Značenje
narandžasta	blinka 20 s	0.1 s on/ 0.4 s off	Kontrolna jedinica se uparuje sa daljinskim upravljačem
LED isključen	Ne radi		Kontrolna jedinica ne dobija struju

3.2.3 LED Bluetooth daljinski upravljač

LED boja	Status	Trajanje	Značenje
žuta	blinka 4x	0.5 s on/ 0.5 s off	Baterija pri kraju
žuta	upaljeno (kad se pritisne dugme)	1 s	Funkcija je zaključana

3.3 Točkovi



Deo C: Slika 1: Točkovi

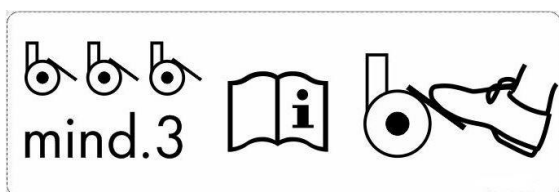
Ovaj krevet ima četiri točka koja se okreću u svim pravcima [11] i sva imaju kočnice.

Kočnica: Pritisnite pedalu [18] na dole nogom.

Pomeranje: Pritisnite pedalu [18] na gore nogom (ako je točak zakočen).

**UPOZORENJE****Rizik od povreda**

- Da bi ste izbegli povrede, nosite zatvorene cipele dok upravljate krevetom.
- Uverite se da su zakočena bar tri točka.



Deo C: Slika 2: Kočenje točkova

**OPREZ**

- Pomerajte krevet samo ako je ram dušeka podešen na najniži položaj.
- Pre pomeranja kreveta, uvek osigurajte da napajanje bude bezbedno smešteno na krevetu kako se ne bi oštetilo.
- Pre pomeranja kreveta, uvek osigurajte da su otpuštene sve kočnice.

Na taj način se sprečava prekomerno trošenje točkova i habanje poda.

3.4 Držać glavnog kabla

Kabl napajanja je pričvršćen držačem kabla za napajanje. Držać se nalazi na samom mrežnom kablju.

**OPREZ****Rizik od povreda**

- Okačite držać mrežnog kabla na uzglavlje pre pomeranja kreveta da se spreče gaženja, nagnječenja ili kidanje mrežnog kabla. Ova oštećenja mogu dovesti do opasnosti od električne struje i kvara.

3. 5 Trapez

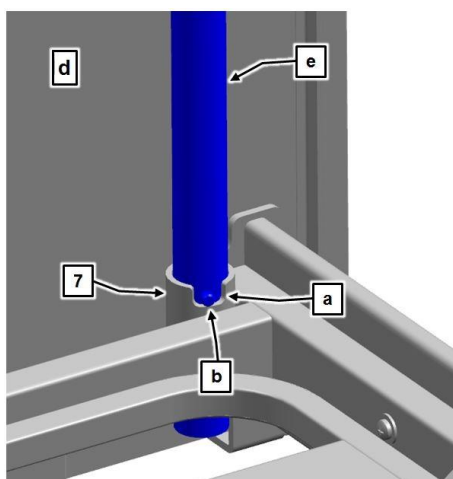


UPOZORENJE

Rizik od povreda

- Maksimalno opterećenje na prednjem kraju trapeza je 75 kg.

Trapez [e] omogućava pacijentu da ulazi i izlazi lakše iz kreveta i da se podiže iz ležećeg položaja.



Deo C: Slika 3: Adapter nastavka za trapez

Na dva ugla rama za dušek, kod uzglavlja [d], nalaze se dva adaptera za trapez **[12]**. Adapteri za trapez imaju udubljenja na vrhu [a], koja zajedno sa dugmetom na uvlačenje [b], ograničava raspon okretanja [c] trapeza. Trapez treba postaviti na stranu sa koje pacijent ulazi / izlazi iz kreveta.

3.5.1 Ubacivanje / Vadjenje

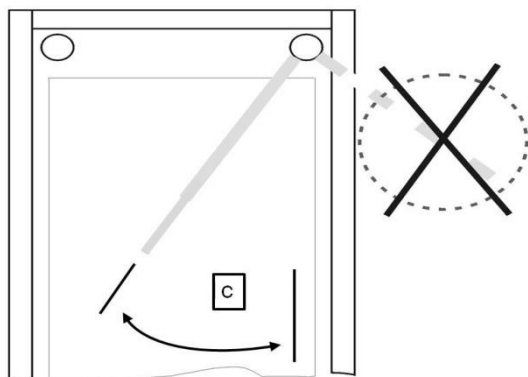
Ubacivanje

- Stavite trapez u adapter. Metalno dugme [b] na trapezu treba da bude u udubljenju na adapteru [a].

Vadjenje

- Izvadite trapez iz adaptera.

3.5.2 Raspon okretanja



Deo C: Slika 4: Raspon okretanja trapeza za pacijenta



UPOZORENJE

Rizik od povreda

- Ne okrećite trapez izvan kreveta. Ako to učinite, postoji opasnost da će se krevet prevrnuti kada se trapez optereti. Zbog toga dugme na uvlačenje mora uvek da leži u udubljenju adaptera!

3.6 Trouglasti rukohvat

Trouglasti rukohvat se kači na trapez. Pacijent može pomoću ovog rukohvata da sedi i lakše podešava svoj položaj. Redovno proveravajte oštećenja na rukohvatu i pojasu (vidi [Deo C: Održavanje](#) » 27). Odmah zamenite oštećene delove.

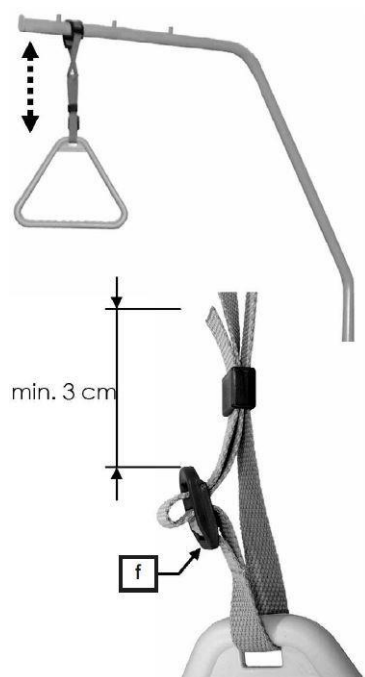
3.6.1 Servisni period

Servisni period

Datum je odštampan na rukohvatu za hvatanje. Pri normalnoj upotrebi, rukohvat ima vek trajanja od najmanje pet godina. Nakon ovog perioda, vizuelni i funkcionalni pregled mora se obavljati svakih šest meseci kako bi se utvrdilo da li se rukohvat može i dalje koristiti.

3.6.2 Podešavanje rukohvata

Zbog svog podesivog pojasa, visina rukohvata se može podesiti između 55 cm i 70 cm (mereno od gornje ivice dušeka).



Deo C: Slika 5: Podešavanje trapeza

- Stavite kajš za rukohvat preko prvog graničnika na samom trapezu.
- Proverite da li je rukohvat na mestu i bezbedan tako što ćete ga jako povući na dole.

i Maksimalna nosivost na prednjem kraju trapeza je 75 kg.

- Visina rukohvata može se podesiti pomoću kajša.
- Proverite da li je kajš pravilno provučen kroz kopču.
- Proverite da li su krajevi kajševa najmanje 3 cm iznad kopče [f].

3.7 Sigurnosne stranice

Sigurnosne stranice pružaju odgovarajuću zaštitu pacijentima od pada iz kreveta. Oni nisu zamišljeni kao deo koji sprečava pacijenta da namerno napušta krevet.

Podizanje

Podizanje



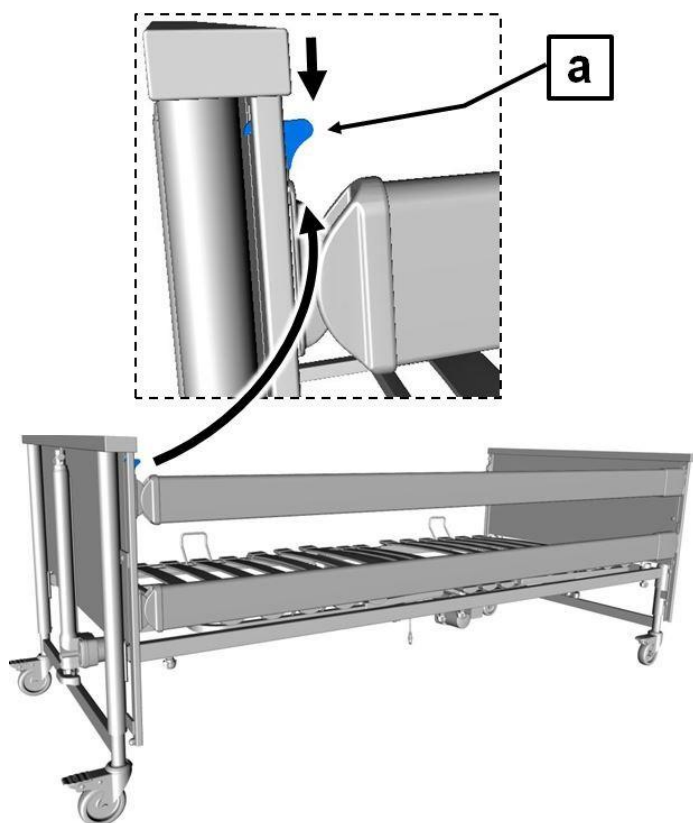
Rizik od povreda

- Prilikom podešavanja podignutih sigurnosnih stranica i naslona uvek vodite računa da ruke i noge pacijenta, negovateljima ili drugim osobama, naročito deci koja se igraju, ne mogu biti zarobljeni i povređeni ispod naslona i dušeka ili između graničnika za dušek i sigurnosne stranice tokom podešavanja.

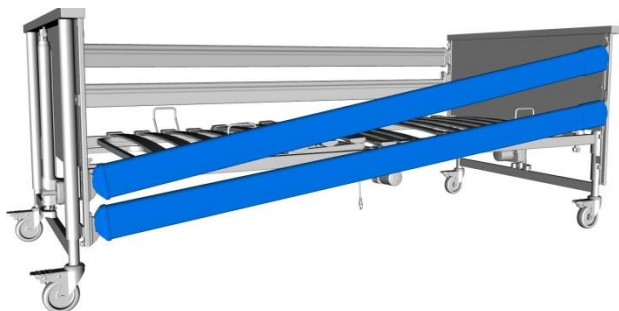
1. Povucite sigurnosne bočne šipke **[16]**, jednu za drugom, na jednom kraju dok ne kliknu na svoje mesto na oba kraja. Ne sme biti moguće pomeranje sigurnosnih strana ni gore ni dole.
2. Proverite da li je sigurnosna stranica čvrsto učvršćena pritiskom na sigurnosne bočne šipke.

Spuštanje

1. Sigurnosnu stranu lagano podignite.
2. Pritisnite polugu za otpuštanje [a] na dole.



3. Spuštajte sigurnosne stranice polako



4. Ponovite korake 2 i 3 na drugoj strani sigurnosne stranice



3.8 Naslon za noge (podnožje)

3.8.1 Podizanje pomoću daljinskog upravljača

Ako se oslonac za butine podiže pomoću daljinskog upravljača, automatski se spušta i oslonac za noge.

3.8.2 Spuštanje pomoću daljinskog upravljača

Ako se podigne oslonac za butine pomoću daljinskog upravljača, oslonac za potkolenicu se pomera na nekoliko srednjih položaja. Kada je oslonac za butine podignut, oslonac za potkolenicu ostaje u istom položaju.

3.8.3 Podizanje ručno (Opcija)

Ako je oslonac za butine podešen [4], oslonac za potkolenicu [3] može se prilagoditi pojedinačno. U tu svrhu se podesivi nosač (opciono) koji zaključava oslonac za potkolenicu u položaju i nalazi se ispod oslonca za potkolenicu.

Naslon za butine mora se podići da bi se podigao oslonac za potkolenicu.

- Podignite oslonac za noge na kraju stopala - ne koristeći potporne nosače dušeka - sve dok se ne postigne željeni položaj. Oslonac za potkolenicu automatski se pomera.

3.8.4 Spuštanje ručno (opciono)



UPOZORENJE

Rizik od povreda

- Postoji rizik od povreda ako oslonac za potkolenicu padne.
- Pažljivo spustite oslonac za potkolenicu.

-
- Podignite oslonac za potkolenicu do kraja.
 - Pažljivo spustite oslonac za potkolenicu.



Ako je oslonac za butine spušten, automatski se spušta i oslonac za potkolenicu.

3.9 CPR Oslobađanje naslona



UPOZORENJE

Rizik od povreda

Nepoštovanje ovih bezbednosnih uputstava i uputstva za upotrebu može prouzrokovati pad naslona, što može dovesti do ozbiljnih povreda kako za osoblje tako i za pacijenta!

1. Otpuštanje CPR-a može se izvršiti samo u slučaju ekstremnih vanrednih stanja i od strane korisnika koji imaju potpunu znanje o dole opisanom postupku. Važan savet: vežbajte oslobađanje naslona pod normalnim uslovima. U slučaju nužde moći ćete brzo i pravilno reagovati.



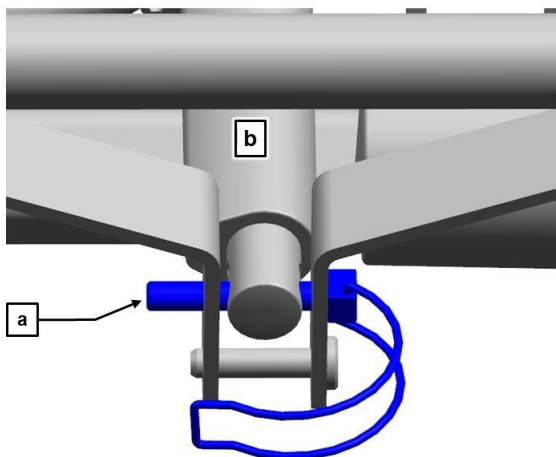
UPOZORENJE

Ako naslon padne neočekivano, pacijent i / ili drugi član osoblja mogu biti povredjeni!

1. Ručno CPR oslobađanje naslona moraju izvršiti dve osobe!

U slučaju prekida napajanja električnom energijom ili kvara na električnom pogonu, podignut naslon možete ručno spustiti. Dve medicinske sestre su apsolutno neophodne za ovo!

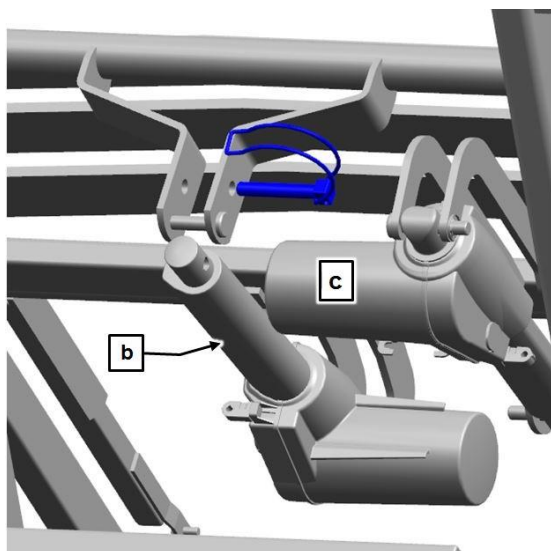
1. Pre oslobađanja CPR postupka otpuštanja oslobodite svaki pritisak na naslon.
2. Da biste to učinili, prva osoba lagano podiže naslon za leđa držeći spoljnu ivicu dela za glavu i zadržavajući naslon u tom položaju.



3. Druga osoba sada uklanja deo za zaključavanje [a]. Da biste to učinili, okrenite zakrivljenu kopču i izvucite šraf i iglu, zajedno sa kopčom, iz cevi za podizanje naslona motora naslona [b].
4. Motor je sada odvojen od naslona za leđa i spašće.
5. Prvi negovatelj zatim pažljivo spušta naslon za leđa.

Da biste krevet vratili u prvobitni status:

6. Ponovo podignite cev za podizanje, pomoću dela za zaključavanje učvrstite je na nosaču konektora motora i vratite zakrivljenu kopču.



7. Ubacite ponovo iglu sa strane motora za deo za butine [c].

4 Rešavanje problema

Sledeća tabela predstavlja uputstvo za otklanjanje kvarova: ako se kvarovi pojave dok se krevet koristi, a negovatelj ne može da ih otkloni uz pomoć tabele za rešavanje problema, o tome se mora informisati osoblje za održavanje i popravke operatora za tu vrstu kreveta.



UPOZORENJE

Opasnosti po život, rizici od povreda

- Ni na koji način negovatelj ne treba da pokušava da otkloni kvarove koji uključuju električne komponente!
- Sve radove i / ili popravke elektro pogonskog sistema smeju obavljati samo servisni inženjeri, proizvođač ili kvalifikovani i ovlašćeni električari u skladu sa svim relevantnim VDE i bezbednosnim propisima!

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Daljinski upravljač / pogonski sistem ne rade	<ul style="list-style-type: none"> • Kabl daljinskog upravljača / kabl za napajanje nije priključen • Daljinski upravljač ili sistem pogonske jedinice je neispravan • Bluetooth daljinski upravljač i upravljačka jedinica nisu upareni • Funkcije su zaključane na upravljačkoj jedinici 	<ul style="list-style-type: none"> → Proverite utikač → Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama → Uparite Bluetooth daljinski upravljač sa kontrolnom jedinicom (vidi Deo B: Uparivanje Bluetooth daljinskog upravljača » 22) → Otključajte funkcije (vidi Deo C: Funkcije zaključavanja » 10)
Pogon se aktivira samo kratko vreme kada se pritisnu tasteri	<ul style="list-style-type: none"> • Prevelika težina na krevetu • Krevet je blokiran preprekom • Udaljenost razdaljine od Bluetooth daljinskog upravljača do kontrolne jedinice 	<ul style="list-style-type: none"> → Smanjite opterećenje → Sklonite prepreke → Smanjite razdaljinu

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Upravljanje nije moguće iako je sve dobro povezano	<ul style="list-style-type: none"> • Upravljačka jedinica privremeno se isključila zbog pregrijavanja • Upravljačka jedinica je neispravna 	<p>→ max. Ciklus rada: posle 2/18 min; ohladite kontrolnu jedinicu tokom od prilike 30 minuta bez rada. Isključite iz struje</p> <p>→ Zamenite kontrolnu jedinicu. Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama</p>
Pojedinačni pogoni rade samo u jednom pravcu	<ul style="list-style-type: none"> • Daljinski upravljač ili upravljačka jedinica su pokvareni 	<p>→ Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama</p>
Električno podešavanje naslona nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija Bluetooth daljinskog upravljača je prazna • Nema struje • Pogon neispravan • Težina pacijenta prevelika (opteretiti kako je propisano) 	<p>→ Zamenite bateriju (vidi Deo B: Zamena baterije na Bluetooth daljinskom upravljaču » 39)</p> <p>→ CPR oslobodjanje naslona za ledja!</p>
Podešavanje se ne podudara sa znakom na daljinskom upravljaču	<ul style="list-style-type: none"> • Unutrašnji priključci motora su pogrešno povezani 	<p>→ Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama</p>
LED na Bluetooth daljinskom upravljaču je upaljeno jednu sekundu (žuta / narandžasta)	<ul style="list-style-type: none"> • Aktivirana funkcija zaključavanja 	<p>→ Otključajte (vidi Deo C: funkcija zaključavanja » 10)</p>
LED na Bluetooth daljinskom upravljaču blinka 4x žuta (0.5 s on/ 0.5 s off)	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija Bluetooth daljinskog upravljača je prazna 	<p>→ Zamenite bateriju (vidi Deo B: Zamena baterije na Bluetooth daljinskom upravljaču » 39)</p>
LED na kontrolnoj jedinici upaljeno neprestano narandžasta	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrolna jedinica pokvarena 	<p>→ Zamenite kontrolnu jedinicu novom; obavestite operatora o svim potrebnim popravkama</p>

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
LED na napajanju ne svetli	<ul style="list-style-type: none"> • Napajanje nije pravilno uključeno u struju • Napajanje se pregrijalo • Napajanje se pokvarilo 	<ul style="list-style-type: none"> → Uključite pravilno → Dozvolite da se ohladi → Zamenite novim; obavestite operatora o svim potrebnim popravkama
LED napajanja ne menja boje od zelene to žute uprkos pritiskanju dugmeta	Prekid linije	→ Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama
<p>Napajanje se gasi;</p> <p>LED na napajanju je isključen uprkos tome što je uključen;</p> <p>LED na napajanju je žute boje, iako dugme nije pritisnuto</p>	Kratak spoj u snabdevanju strujom	→ Obavestite operatora o svim potrebnim popravkama

5 Održavanje

Pored redovnih sveobuhvatnih pregleda od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja, uobičajeni korisnik (negovatelj, rođak itd.) takođe mora da obavi minimum vizuelnih pregleda i funkcionalnih pregleda u kratkim, redovnim intervalima i pre upotrebe od strane novog pacijenta.



UPOZORENJE

Rizik od povreda

- Ako se sumnja na oštećenje ili kvar, krevet treba odmah povući iz upotrebe i isključiti iz napajanja sve dok neispravni delovi ne budu popravljani ili zamenjeni!
- Obratite se operatoru koji je odgovoran za vas ukoliko je neispravne delove potrebno zameniti ili popraviti

i Preporuka: Jednom mesečno pregledajte sve električne i mehaničke komponente. Pored gore navedenog, proverite mrežni kabl i daljinski upravljač svaki put kada su izloženi mehaničkom pritisku i nakon pomeranja kreveta. Koristite sledeću kontrolnu listu da bi vam pomogli:

Pregled		OK	Nij e OK	Opis greške
Šta proveriti ...	Proveriti zbog ...			
Vizuelni pregled električnih komponenti				
Daljinski upravljač, kabl za daljinski upravljač	Oštećenje, uvrtnje kabla			
Daljinski upravljač	Oštećenje, folija			
Napajanje	Oštećenje, kada se protrese ne zveckaju, kako je postavljen kabl			
Vizuelni pregled mehaničkih komponenti				
Stub za dizanje, ručka	Oštećenje, deformacije			
Postolje	Oštećenje, deformacije			

Pregled		OK	Nije OK	Opis greške
Šta proveriti ...	Proveriti zbog ...			
Letvice	Oštećenje, napuknuća			
Drveni delovi	Oštećenje, napuknuća			
Ram za dušek	Oštećenje, deformacije			
Sigurnosne stranice	Oštećenje, napuknuća			
Provera performansi električnih komponenti				
Daljinski upravljač	Test funkcionalnosti, funkcije zaključavanja			
Provera performansi mehaničkih komponenti				
CPR oslobadjanje naslona	Testirajte prema uputstvu			
Točkovi	Provera kočnica			
Šrafovi	Fiksirani			
Sigurnosne stranice	Fiksiranje / oslobadjanje			
Podnožje	Radi			
Dodaci (napr trapez, trouglasta ručka)	Veze, oštećenja			
Potpis proverivača:	Rezultati pregleda:			Datum:

6 Čišćenje i dezinfekcija

6.1 Čišćenje – kućna upotreba



PAŽNJA

Rizik od oštećenja materijala

Ako ne sledite uputstvo, može doći do materijalne štete.

- Isključite kabl za napajanje i stavite utikač tako da ne dođe u kontakt sa vodom ili drugim sredstvom za čišćenje (stavite u plastičnu kesicu).
- Proverite da li su svi utikači pravilno umetnuti u pogonske motore.
- Osigurajte da nijedna električna komponenta ne pokazuje znakove spoljnih oštećenja inače voda ili sredstva za čišćenje mogu prodrijeti u sistem. To može dovesti do kvara ili oštećenja električnih komponenti.
- Električne komponente ne smeju biti izložene mlazu vode, čistaču visokog pritiska ili drugim sličnim uređajima! Čistite samo vlažnom krpom!
- Ako sumnjate da su voda ili bilo koji drugi oblik vlage prodrli u električne komponente, odmah isključite utikač iz struje i ne stavlajte ponovo u utičnicu. Označite krevet kao "neispravan" i odmah ga izvadite iz rada. Neka ga pregleda kvalifikovani električar.
- Nepoštovanje ovih uputstava za bezbednost može dovesti do znatnog oštećenja luksuznog okvira kreveta i njegove električne opreme i dovesti do velikih kvarova!

Obratite pažnju na sledeće preporuke kako biste osigurali da funkcije kreveta i upotrebljivost ovog luksuznog okvira kreveta budu sačuvani što je duže moguće:

- Preporučujemo (vlažnu, ne mokru) krpu. Kada birate sredstva za čišćenje, vodite računa da izabrana sredstva budu blaga (nežna prema koži i površinama) i ekološka. Obično se može koristiti standardno sredstvo za dezinfekciju.
- Za čišćenje i negu obloženih metalnih delova najbolja je vlažna krpa s blagim, komercijalnim deterdžentom za domaćinstvo.
- Uprkos odličnoj mehaničkoj otpornosti, ogrebotine, oznake itd., eventualna oštećenja premaza potrebno je ponovo zapečatiti pomoću odgovarajućeg sredstva za popravku da se spreči prodiranje vlage. Za dalje informacije, obratite se Burmeier-u ili stručnjaku po vašem izboru.
- Ne koristite erozivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje od nerđajućeg čelika, abrazivna sredstva za čišćenje ili krpe za čišćenje sa erozivnom tečnošću. Ove materije mogu oštetiti površine.

Za dezinfekciju brisanjem može se koristiti većina sredstava za čišćenje i dezinfekciju koja se obično koriste u ustanovama ili ustanovama za negu, kao što su hladna i topla voda, deterdženti, alkalni rastvori i alkohol.

Ova sredstva ne smeju da sadrže supstance koje bi mogle da promene strukturu površine ili lepljive osobine plastičnih materijala.

Sledeća sredstva za čišćenje su uspešno testirana i odobrena od nas:

Proizvodjač	Opis	Koncentracija prema proizvođaču
Antiseptica	Biguacid-S	0.5% Rešenje
B. Braun	Meliseptol rapid, Meliseptol	Rastvor 50 ml/m ²
Bode Chemie	Bacillol AF	Rastvor 50 ml/m ²
Ecolab	Incidin Plus	0.5% Rastvor
Fresenius-Kabi	Ultrasol-F	0.5% Rastvor
Lysoform	Amocid	1.5 % Rastvor
Schülke	Buraton 10 F	5.0% Rastvor

Pre upotrebe bilo kog drugog sredstva osim onih koji su navedeni na ovoj listi, obratite se odgovarajućem proizvođaču. Mogu se koristiti samo alternativna sredstva sa ekvivalentnim sastavom da se spreči bilo kakvo oštećenje kreveta.

Burmeier GmbH & Co. KG
Pivitsheider Straße 270 / D-32791 Lage/Lippe
Telephone: +49 (0) 5232 9841 - 0 / Fax: +49 (0) 5232 9841 - 41
E-mail: info@burmeier.com
www.burmeier.de



Ovlašćeni predstavnik proizvođača, uvoznik i distributer u RS:

Ortopedija - Novi Život doo, Ustanička 234A, Beograd
Tel: maloprodaja 1 011/7621-952,
maloprodaja 2 011/316-33-77,
veleprodaja i servis 011/7621-953
Email: info@ortopedija.co.rs
www.ortopedija-novizivot.co.rs

Broj rešenja 515-02-03358-19-004 od 09.12.2019.



ORTOPEDIJA - NOVI ŽIVOT

GARANCIJA

POŠTOVANI POTROŠAČI!

Ovaj proizvod servisira ORTOPEDIJA NOVI – ŽIVOT, Ustanička 234A, Beograd, tel/fax: 011/7621-952, (953,954,956)

Zahvaljujemo Vam na kupovini naših proizvoda.

Garancijska izjava

Garantne obaveze privrednog društva ORTOPEDIJE – NOVI ŽIVOT d.o.o. iz Beograda (u daljem tekstu ONŽ) ograničene su samo na obaveze navedene u ovom dokumentu. Ne prihvataju se nikakve dodatne obaveze koje nisu pomenute u garantnom listu.

ONŽ garantuje da će proizvod u garantnom roku pravilno funkcionisati ako njime budete rukovali prema priloženom uputstvu i u granicama izdržljivosti koje propisuje proizvođač. Garancija i garantni rok počinje datumom preuzimanja proizvoda, što ćete dokazati overenim garantnim listom.

Garantovana prava potrošača: ONŽ garantuje kvalitet proizvoda u garantnom periodu i pod uslovima u ovom garantnom listu. Ukoliko se u garantnom roku pokaže oštećenje proizvoda zbog nekvalitetnih materijala ili izrade, ONŽ će:

obezbediti popravku proizvoda bez nadoknade za rad i delove, korišćenjem novih delova, i u predviđenom roku (1),

zameniti proizvod novim i/ili funkcionalno ekvivalentnim (2).

ONŽ zadržava isključivo pravo da odabere način ispunjenja svojih garantnih obaveza iz ovog garantnog lista.

Ukoliko nedostaci na proizvodima, u skladu sa garantnim uslovima, nisu otklonjeni u roku od 45 dana od dana prijema uređaja na servis, ONŽ se obavezuje da u interesu kupca razreši reklamaciju na način pod brojem (2).

Rezervni delovi:

ONŽ se obavezuje da će obezbediti rezervne delove ili funkcionalne ekvivalente proizvoda u periodu od 24 meseca od datuma isporuke/preuzimanja proizvoda.

ONŽ nije u obavezi da obezbedi rezervne delove u slučaju da:

- ❖ proizvođač nije predvideo popravku proizvoda pa stoga ne nudi rezervne delove ili je cena novog proizvoda niža od troška popravke,
- ❖ se usled primene novih tehnologija ili iz bilo kojeg drugog razloga pojedini elementi prestanu proizvoditi,
- ❖ je proizvođač bankrotirao ili iz bilo kojeg drugog razloga nije više prisutan u ponudi na našem ili svetskom tržištu.

Garantni rok:

Garantni rok za proizvod je **24** meseca uz poštovanje uputstva za upotrebu i drugih garancijskih uslova.

OSTVARENJE GARANCIJE

Uputstva i uslovi garancije: Da bi se izbegle neprijatnosti i dodatni troškovi, predlažemo Vam da pažljivo pročitate garantni list i uputstvo za upotrebu proizvoda. Trenutkom kupovine proizvoda u potpunosti prihvatate garantne uslove navedene u ovom garantnom listu.

Pregled/inspekcija proizvoda i pratećih elemenata: Potrošač je dužan da pregleda kupljene proizvode u trenutku preuzimanja. Ukoliko neki deo proizvoda nedostaje, nije kompletan ili je fizički oštećen, potrošač mora o tome trenutno obavestiti ONŽ. Naknadni zahtevi po ovom osnovu se neće razmatrati.

Overen garantni list: Potrošač je dužan da vodi računa o ispravnom popunjavanju i overi garantnog lista, bez kojeg garancija ne važi. Garancija se ostvaruje samo na osnovu priloženog fiskalnog računa i

originalnog garantnog lista, čitko i pravilno popunjenog i overenog od strane ovlašćenog prodavca. Prepravke na garantnom listu su dozvoljene samo uz overu pečatom i uz potpis ovlašćenog prodavca.

Ovlašćeni servis: Garancija se može ostvariti samo u servisu ONŽ.

Transport proizvoda u servis: Da bi ostvario svoja navedena prava potrošač tj. kupac proizvoda koji reklamira, treba da donese isti u prodavnicu gde je proizvod kupio i da pokaže fiskalni račun i garantni list.

Troškovi transporta: Troškove transporta neispravnog proizvoda do ovlašćenog servisa snosi potrošač. Plaćanje osiguranja odnosno rizik oštećenja ili nestanka proizvoda tokom transporta kao i od servisa su takođe na teret potrošača. Potrošač je u obavezi da pokrije troškove transporta i osiguranja proizašle iz povraćaja ispravnog proizvoda kupcu. Ovi troškovi se kupcu dokazuju računima.

Transportna ambalaža: Kupac je dužan da proizvod, prilikom reklamiranja, zajedno sa pratećom dokumentacijom, dopremi u ovlašćeni servis adekvatno upakovan, kako bi se maksimalno zaštitio od oštećenja prilikom transporta. ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za oštećenja koja su nastala prilikom transporta, a posledica su neadekvatnog pakovanja od strane kupca koji proizvod reklamira.

GARANTNI USLOVI

Neprenosivost bez saglasnosti: Garancija predstavlja sastavni deo kupoprodajnog ugovora i kao takva se ne može preneti na drugo lice bez pravilno overene i potpisane saglasnosti oba ugovarača.

Ispravnost uređaja: Garancija se odnosi isključivo na proizvođačku ispravnost uređaja, a ne na očekivane performanse i funkcionalnost od strane korisnika. ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za uticaj medija na kupca u vezi sa očekivanim funkcionalnim osobinama elemenata, koje nemaju realne veze sa proizvođački predviđenim performansama.

Terenske usluge i održavanje: Servisne usluge na terenu i/ili preventivno održavanje proizvoda nisu uračunati u cenu proizvoda pa se naplaćuju prema cenovniku servisnih usluga ili prema ugovorima o servisiranju koje kupac može posebno zaključiti.

Preuzimanje proizvoda iz servisa: Kupac je u obavezi da sam obezbedi preuzimanje popravljenog proizvoda. Ukoliko ovlašćeni servis iz bilo kog razloga nije u mogućnosti da o obavljenoj popravci obavesti kupca, ili kupac iz bilo kog razloga izbegava preuzimanje uređaja, ovlašćeni servis je u obavezi da proizvod čuva maksimalno 60 dana od dana prijema na servis. Ovlašćeni servis će u pismenom obliku obavestiti kupca o isteku roka, a nakon tog perioda ONŽ ne snosi nikakvu odgovornost za robu u vlasništvu kupca.

Predmet garancije: Garantni uslovi važe za sve proizvode, osim za sledeće: proizvodi ili delovi proizvoda koji se troše i time se smatraju potrošnim materijalom.

Garantni uslovi važe za usluge servisnih intervencija na proizvodu predviđene ovim garantnim listom, osim u sledećim slučajevima kada se naplaćuju po važećem servisnom cenovniku: preventivno tekuće održavanje opreme, na primer čišćenje ili podmazivanje uređaja, utrošeno servisno vreme na pregled, dijagnozu ili rešenje neispravnosti čiji uzrok nije predviđen ovim garantnim listom. U ovakve intervencije spadaju i bilo koji drugi razlozi

koji ne potpadaju pod garantne uslove. Ovakve usluge se obavezno naplaćuju.

ISKLJUČENJE IZ GARANCIJE

Prava kupca koja proizilaze iz ove garancije su nevažeća i ne mogu se ostvariti u sledećim slučajevima tj. garancija se ne priznaje:

- ❖ posle isteka garantnog roka bez obzira kada je proizvod počeo da se koristi,
- ❖ ako je proizvod kupljen u drugoj firmi – garanciju priznaje firma u kojoj je proizvod kupljen,
- ❖ ukoliko je uklonjen ili oštećen zaštitni pečat ili zaštitna nalepnica na proizvodu ili bilo kom njegovom delu,
- ❖ ukoliko postoji neslaganje podataka na garantnom listu i reklamiranom proizvodu, ili ukoliko je ustanovljen pokušaj falsifikovanja garantnog lista ili podataka u njemu,
- ❖ ako je serijski broj i oznaka modela, proizvoda ili nekog njegovog dela, zamenjen, prepravljen, uklonjen ili nečitak,
- ❖ ukoliko se kupac nije pridržavao proizvođačkog uputstva i preporuka o montaži, upotrebi i održavanju proizvoda ili ukoliko je nestručno i nebrizljivo postupao sa reklamiranim proizvodom,

- ❖ ukoliko su na proizvodu vršene intervencije, dogradnje ili održavanje od strane neovlašćenog lica ili servisa, bez obzira na njegovu stručnost i bez obzira da li su ovakve intervencije po mišljenju korisnika uticale na neispravnost proizvoda,
- ❖ ako su oštećenja nastala usled ugradnje neodgovarajućih delova ili upotrebe neodgovarajućeg potrošnog materijala,
- ❖ ukoliko je proizvod korišćen mimo fabrički predviđenog režima eksploatacije ili za bilo koje druge namene van standardno očekivanih i prihvatljivih. U ovaj izuzetak spada i nepredviđeno korišćenje proizvoda u zahtevne profesionalne ili poluprofesionalne svrhe, a da te svrhe nisu proizvođački eksplicitno navedene kao dozvoljene,
- ❖ ukoliko su nepravilnosti u radu reklamiranog proizvoda prouzrokovane neadekvatno niskom ili visokom temperaturom, prekomernim izlaganjem suncu, uticajem vatre, povišenom vlagom, uticajem vode ili bilo koje druge tečnosti, prekomernim taloženjem prašine ili druge nečistoće, usled udara vetra ili nekom višom silom kao što su udar groma sa pratećim pojavama, poplave, požari, zemljotres ili nekim uzrokom izvan kontrole ONŽ-a.
- ❖ ukoliko su oštećenja nastala usled nepravilnosti sistema u koji je proizvod uključen, a na čiji rad ONŽ nema nikakav uticaj. U ovu grupu spadaju oštećenja usled varijacija napona u električnoj mreži, oštećenja usled povišenih napona u telefonskoj mreži, oštećenja prouzrokovana neadekvatnim naponskim produžnim kablovima, oštećenja prouzrokovana drugim uređajima kao što su TV antena, radioemiteri, video-rekorder ili slično. Pod nepravilnošću u ovom smislu obavezno se smatra nepostojanje uzemljenja u naponskoj električnoj mreži objekta u kome se uređaj koristi.

GARANTNI LIST I SERVISNI LIST ZA KRAJNJEG KORISNIKA

POŠTOVANI POTROŠAČI!

Ovaj proizvod servisira ORTOPEDIJA NOVI – ŽIVOT, Ustanička 234A, Beograd, tel/fax: 011/7621-952, (953,954,956)

<i>Kupac</i>	
<i>Adresa</i>	
<i>Telefon</i>	
<i>Proizvod, model</i>	
<i>Serijski broj</i>	
<i>Datum kupovine/isporuke</i>	
<i>Napomena</i>	
<i>Potpis i pečat</i>	

	servisni kupon 1
Datum	
Opis posla	
Napomena	
Potpis i pečat	
	servisni kupon 2
Datum	
Opis posla	
Napomena	
Potpis i pečat	